





# INHALT

1. Personal-News	S. 1
2. Deliberatioune vum Gemengerot	S. 5
3. SISPOLO — Neiegkeeten	S. 49
4. Night Vigil zu Houschent	S. 55
5. Adventsfënster 2023	S. 59
6. Adventsconcert zu Duerscht	S. 73
7. Houser Niklosmaart 2023	S. 74
8. 40 Joer Wuelësser Sängerfrënn	S. 77
9. Buergbrennen 2024	S. 90

# Personal-News

# **KEILEN Armand**

Service régie Salarié à tâche manuelle Ugefaang um 1. Mäerz 2024



# An ee grousse Merci ...

... un eis Mataarbechterinnen a Mataarbechter aus dem Gemengenatelier, deenen an de leschte Méint keng Stonn ze fréi oder ze spéit war, fir bäi wanterleche Konditiounen d'Stroossen an d'Weeër an eiser Gemeng esou gutt wéi méiglech fräizemaachen.



1

# INVITATIOUN "DEN BAM GËTT GESAT"



# 100 Käerzen um Kuch!

# Maria Theves-Lommer



De 14. Dezember 2023 war et der Gemeng Parc Housen eng Freed an eng Éier, zesumme mam Familljeminister Max Hahn, der Madamm Maria Theves-Lommer vun Holztem an der Résidence des Ardennes zu Clierf zum 100. Anniversaire ze gratuléieren.

D'Madamm Theves-Lommer war dann och frou an houfreg, aus den Hänn vum Familljeminister den "Ordre de mérite" vum Grand-Duc entgéintzehuelen a bäi engem Glas Schampes op hire scho ganz laange Liewenswee zeréckzekucken.

D'Maria Lommer gouf de 14. Dezember 1923 als Kand vum Josephine Schaack a vum Edouard Lommer zu Alschent gebuer. No der Primärschoul an der "Dorf- und Feldschule" zu Ettelbréck, wéi d'Akerbauschoul deemols nach geheescht huet, huet si zu Proz an der



"Bitzcoupe" hir handwierklech Fäegkeeten ënner Bewäis gestallt.

Duerno huet si um elterleche Bauerenhaff an an der Mamm hirem Duerfbuttek gehollef, bis mam Zweete Weltkrich alles anescht gouf. Hire Brudder huet sech der Zwangsrekrutéierung widersat an d'Maria an hir Famill gouf den 30. Juni 1943 a Nidderschlesien am heitege Polen ëmgesidelt, wou si a Lagere koumen a wou d'Maria. um Bauerenhaff, mol als Tram-Schaffnerin, musst Aarbechtsdingscht leeschten.

No der Befreiung duerch d'Russen, musst sech d'Famill Lommer ouni ee Su selwer zeréck op Alschent kämpfen, wou si dunn hiren Haff ërem nom Krich opgebaut hunn.

#### Zu Holztem um Haff

De 17. Februar 1958 gëtt d'Maria mam Jean-Pierre Theves vun Holztem bestuet, wou si zesummen de Bauerenhaff iwwerhuelen. Ee Meedchen an ee Jong vergréissere bis 1960 de Stot.

Nieft der Aarbecht um Haff, hëllt d'Maria Theves-Lommer sech awer och Zäit fir hire grousse Gaart, fir Handaarbechten an och fir ze molen. An den 1980er Joeren kënnt, dank véier Enkelkanner, d'Roll als Bomi mat derbäi.

Nom Dout vum Jean-Pierre Theves 1999, dee si ganz gutt versuergt huet, gëtt d'Maria vun



hire Kanner an Enkelkanner ëmsuergt, bis si mat 90 Joer decidéiert, op Clierf an d'Altersheim ze goen, wou déi mëttlerweil zweefach Urbomi sech bis haut ganz wuelfillt. De Schäffen- a Gemengerot vun der Gemeng Parc Housen wënscht der Maria Theves-Lommer alles Guddes fir hir 100 Joer a virun allem och weiderhinn eng gutt Gesondheet.

# Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, dem 16. November 2023

Datum der Einberufung der Sitzung: 8. November 2023

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Thilgen Gilles und Majerus Georges, Schöffen; Frieseisen

Louise, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico, Lourenco José Pedro, Dohm

Christophe und Hengen Nathalie, Räte; Gemeindesekretär Romain Atten.

Abwesend: Rat Nico Wagener (bis Tagesordnungspunkt 19); Rätin Francine Keiser (ab Tagesordnungs-

punkt 2.5.)

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr

Ende der Sitzung: 15.25 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]

# 1. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege aus dem Haushaltsjahr 2023 in Höhe von 736.154,56 Euro.

# 2. Wahl der Mitglieder der beratenden Gemeindekommissionen

Infolge des Gemeinderatsbeschlusses vom 19. Oktober 2023, für die Mandatsperiode 2023-2029 insgesamt sechs beratende Gemeindekommissionen zu schaffen (Bautenkommission mit 11 Mitgliedern; Kommission interkulturelle Zusammenleben Mitgliedern: Jugend- und Kulturkommission mit 19 Mitgliedern; Verkehrskommission mit 18 Mitgliedern; Feldund Waldwegekommission mit 17 Mitgliedern; Kommission für die Bewahrung des historischen kommunalen **Erbes** Mitgliedern), Gemeinderat Geheimwahl und mit 14 beruft der in folgende Kandidaten in die jeweiligen Gemeindekommissionen:

Commission des bâtisses			
1 Baustert Francine Hosingen			
2	Dohm Joseph	Hosingen	
3	Elsen Josiane	Service technique	
4	Frieseisen Louise	Conseil communal	
5	Junker Joseph	Wahlhausen	
6	Scheuer Camille	Hosingen	

7	Thilgen Fränk	Consthum
8	Trausch Guy	Dorscheid
9	Wagener Lucien	Eisenbach
10	Wester Romain	Bourgmestre
11	Zeimes Roland	Hoscheid

Commission des chemins et des bois		
1	Badem Oliver	Service technique
2	Baustert Johny	Holzthum
3	Dirkes Carlo	Hoscheid
4	Jacobs Martin	Préposé forestier
5	Kirsch Joseph	Dorscheid
6	Lutgen Tom	Neidhausen
7	Nosbusch Alain	Service des régies
8	Rasqui Gil	Eisenbach
9	Reitz Charel	Hoscheid
10	Reuter Sylvie Marie	Eisenbach
11	Serres Paul	Wahlhausen
12	Stockemer Alain	Rodershausen
13	Thilgen Gilles	Echevin
14	Trausch Ben	Dorscheid
15	Wagener Nico	Conseil communal
16	Wester Jacques	Neidhausen
17	Winandy Guy	Hoscheid

Commission de la circulation			
1	Badem Oliver	Service technique	
2	Bettendorf Fränk	Service des régies	
3	Cornelius Philippe	Hoscheid	
4	Dabé Nico	Hosingen	
5	Dohm Tanja	Hosingen	
6	Eicher Nico	Conseil communal	
7	Fehres Wolfgang	Wahlhausen	
8	Gasbarrini Christophe	Hosingen	
9	Hermes Ralph	Service technique	
10	Keipes Luc	Holzthum	
11	Koos Olivier	Eisenbach	
12	Nosbusch Alain	Neidhausen	
13	Scheeck Daniel	Hoscheid-Dickt	
14	Schmitz Guy	Consthum	

15	Seil Andy	Holzthum
16	Wagner Tom Hosingen	
17	Wester Romain	Bourgmestre
18	Représentant Police grand-ducale	À voir

Commission du vivre-ensemble interculturel		
1	Coremans Viviane	Wahlhausen
2	Ferber Joëlle	Hosingen
3	Ferreira Elisabeth	Consthum
4	Ferreira Da Silva Stephanie	Secrétariat communal
5	Jannimon James	Hoscheid
6	Keiser Francine	Conseil communal
7	Lefeber Patricia	Neidhausen
8	Lourenco José Pedro	Conseil communal
9	Pletgen Claudine	Hosingen
10	Thilgen Gilles	Echevin
11	Van den Boogard Marie	Neidhausen
12	Wendel Harriette	Rodershausen

Commission des sports, de la jeunesse et de la culture			
1	Baustert Anne	Bureau de la population	
2	Bechtold Lucien	Wahlhausen	
3	De Leeuw Esther	Dorscheid	
4	Dimmer Fränk	Wahlhausen	
5	Dohm Christophe	Conseil communal	
6	Heckemanns Nico	Conseil communal	
7	Kiwitt Serge	Hoscheid-Dickt	
8	Lanners Thomas	Hosingen	
9	Lourenco José Pedro	Conseil communal	
10	Majerus Georges	Echevin	
11	Moris Christiane	Holzthum	
12	Moris Viviane	Consthum	
13	Nosbusch Mireille	Neidhausen	
14	Petry Conny	Hosingen	
15	Pleim Fernande	Hosingen	
16	Raach Serge	Hosingen	
17	Schmitz Christian	Holzthum	
18	Toussaint Mathias	Hosingen	
19	Van Zanten Catharinus	Neidhausen	

Commission du patrimoine historique et communal			
1	1 Frieseisen Louise Conseil communa		
2	Gales Romain	Hoscheid	
3	Lamberty John	Secrétariat communal	
4	Leiner Maryse	Neidhausen	
5	Lourenco José Pedro	Conseil communal	
6	Nosbusch Cliff	Rodershausen	
7	Rasqui Yves	Eisenbach	
8	Reding Jennifer	Wahlhausen	
9	Thilgen Gilles	Echevin	
10	Timmer Jannetje	Wahlhausen	
11	Van den Berkmortel Marie-Gérarde	Eisenbach	
12	Werdel Lynn	Eisenbach	

# 3. Verträge und Konventionen

#### 3.1. Konvention betreffend eine Grundstückparzellierung am Ort "Rue de Lellingen" in Holzthum

Der Gemeinderat bewilligt eine mit den Konsorten Baustert aus Holzthum getroffene Vereinbarung zur Parzellierung eines an der Rue de Lellingen in Holzthum gelegenen Grundstücks (Katasternummer 922/2293) im Hinblick auf den Bau von sechs Einfamilienhäusern.

#### 3.2. Konvention betreffend eine Grundstückparzellierung am Ort "Am Duerf" in Eisenbach

Der Gemeinderat bewilligt eine mit der Gesellschaft "Majerus-Geimer Constructions" aus Hosingen getroffene Vereinbarung zur Parzellierung zweier am Ort "Am Duerf" in Eisenbach gelegener Grundstücke (Katasternummern 288/697 und 288/731) im Hinblick auf den Bau von acht Einfamilienhäusern.

#### 3.3. Konvention betreffend eine Grundstückparzellierung am Ort "Um Weiher" in Rodershausen

Der Gemeinderat bewilligt eine mit der Gesellschaft "Majerus-Geimer Constructions" aus Hosingen getroffene Vereinbarung zur Parzellierung dreier am Ort "Um Weiher" in Rodershausen gelegener Grundstücke (Katasternummern 234/786, 234/111 und 234/805) im Hinblick auf den Bau von vier Einfamilienhäusern.

# 4. Verkaufsvereinbarungen

#### 4.1. Kostenlose Abtretung mehrerer Parzellen am Ort "in Wasserthaelchen" in Wahlhausen

Cédant	Numéro cad.	Nature	Contenance
Hermes Marie-Louise / Flick Roger	161/2970	place voirie	3,24 ares
Hermes Marie-Louise / Flick Roger	148/2968	place voirie	2,22 ares

# 4.2. Kostenlose Abtretung mehrerer Parzellen am Ort "Op der Speer" und "Op Wasserthaelchen" in Wahlhausen

Cédant	Lieu-dit	Numéro cad.	Nature	Contenance
Serres Paul / Peffer Henriette	Op der Speer	112/2962	place voirie	3,16 ares
Serres Paul / Peffer Henriette	Op der Speer	118/2964	place verte	4,44 ares
Serres Paul / Peffer Henriette	Op Wasserthaelchen	146/2966	place verte	1,08 ares

# 5. Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt folgende Grabkonzessionen auf verschiedenen Friedhöfen bzw. auf dem Waldfriedhof in Hosingen:

Friedhof	Konzessionär	Dauer	Tarif
Neidhausen NEI-B4	Conzemius Arsène	20 Jahre	600 EUR

Waldfriedhof Hosingen	Konzessionär	Dauer	Tarif
23-2	Ewen Jérôme	20 Jahre	375 EUR

# 6. Vorkaufsrechte

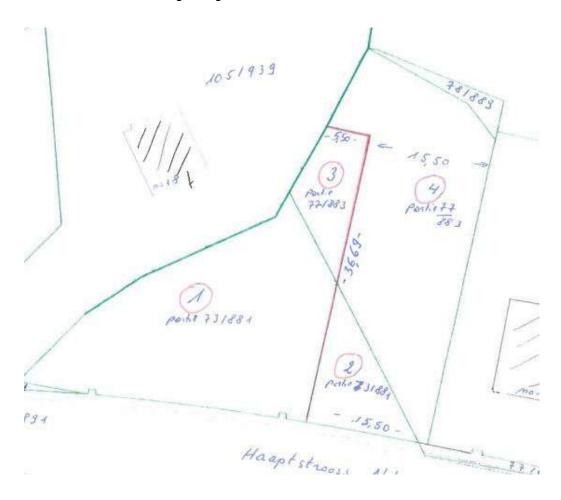
Der Gemeinderat beschließt, mit Blick auf folgende Immobilienverkäufe auf das kommunale Vorkaufsrecht zu verzichten:

Section	Lieu-dit	Nature	Zone	Numéro	Contenance
CB de Consthum	Bochbourn	bois	FOR (cours d'eau)	738/1914	383,19 ares
CB de Consthum	Bochbourn	bois	FOR (cours d'eau)	726	14,10 ares
CB de Consthum	Bochbourn	bois	FOR (cours d'eau)	727	23,50 ares
CB de Consthum	Bochbourn	bois	FOR (cours d'eau)	728	30,00 ares
HnF de Bockholtz	Klappebusch	bois	FOR (cours d'eau)	179/731	51,70 ares
HnF de Bockholtz	Konzenberg	haie	FOR	201	47,20 ares
HdA de Hoscheid	In Markenbach	haie	FOR (cours d'eau)	485	199,70 ares
HdA de Hoscheid	In Markenbach	pré	FOR (cours d'eau)	486	14,40 ares
HdA de Hoscheid	In Wickenbour	pré	FOR (cours d'eau)	487/3923	4,30 ares
HdB de Markenbach	In der Markebach	bois	FOR (cours d'eau)	1152/3621	552,90 ares

# 7. Grundstücksaufteilungen

#### 7.1. Geländeaufteilung am Ort "Haaptstrooss" in Eisenbach (Kierchefong)

Im Hinblick auf die Erschließung zweier Baulose genehmigt der Gemeinderat die Neueinteilung zweier Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 14,39 Ar (Katasternummern 73/881 und 77/883) am Ort "Haaptstrooss" in Eisenbach in zwei gleichgroße Lose.



#### 7.2. Geländeaufteilung am Ort "Haaptstrooss" in Hoscheid

Im Hinblick auf die Schaffung von Wohnraum bewilligt der Gemeinderat ein vom Architekturbüro "Georg Thommes" im Auftrag von Herrn André Johanns eingereichtes Gesuch betreffend die Unterteilung von vier, an der "Haaptstrooss" in Hoscheid gelegenen Grundstücken mit einer Gesamtgröße von 26,60 Ar (Katasternummern 27/4905, 27/4906, 27/4907 und 27/4908) in acht Baulose.



# 8. Verteilung zusätzlicher "Congé politique"-Stunden

Der Gemeinderat beschließt, die ihm zustehenden neun Stunden an zusätzlichem "Congé politique", rückwirkend zum 1. Dezember 2023, im Sinne der bestmöglichen Vereinbarkeit der beruflichen und politischen Tätigkeit an Bürgermeister Romain Wester (3 Stunden), Schöffe Georges Majerus (2 Stunden), Rätin Nathalie Hengen (2 Stunden) und Rätin Francine Keiser (2 Stunden) zu verteilen.

# 9. Anlegung eines Spielplatzes in der Wohnsiedlung "Frongfeld" in Hosingen — Kostenvoranschlag

Um die mögliche Schaffung eines neuen Spielplatzes in der Wohnsiedlung "Frongfeld" in Hosingen in weiteren Debatten angemessen abwägen zu können, beschließt der Gemeinderat, das Votum über die Bewilligung eines entsprechenden Kostenvoranschlags vorerst auf eine spätere Sitzung zu vertagen.

# 10. Komplettsanierung der Straße "Geisseck" in Hoscheid — Zusatzkostenvoranschlag und Zusatzkredit

Aufgrund der allgemeinen Preissteigerungen und Indexanpassungen im Baugewerbe sowie unvorhergesehener Zusatzarbeiten bewilligt der Gemeinderat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag von 363.041,17 Euro samt entsprechendem Zusatzkredit im Haushalt in Höhe von 400.000 Euro zur Deckung der entstandenen Mehrkosten im Rahmen der Komplettsanierung der Straße "Geisseck" in Hoscheid.

# 11. Stellungnahme zum Vorprojekt der großherzoglichen Verordnung zur Ausweisung des Gebiets Schlënnerdall-Molberlay als geschütztes Natur- und Landschaftsgebiet

Nachdem man eine offizielle Stellungnahme zum staatlichen "Avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national, sous forme de réserve naturelle et de paysage protégé, de la zone Schlënnerdall-Molberlay" im September 2023 noch wegen des allzu spärlichen Austauschs mit der Gemeinde und den betroffenen Akteuren abgelehnt hatte, gibt der Gemeinderat nun ein befürwortendes Gutachten zum dem geplanten Vorhaben sowie der entsprechend angepassten Grenzen der Zone ab, womit nicht nur wertvolles Ackerland umfassend bewirtschaftbar, sondern auch ein Korridor zur späteren Schaffung eines Ortsumgehung von Hoscheid-Dickt gewährleistet bleibt.



## 12. Subsidien 2023

#### 12.1. Subsidienausschüttung an die lokale Vereinswelt

Der Gemeinderat gewährt einen Gesamtbetrag von 48.350 Euro zur jährlichen Unterstützung der lokalen Vereinswelt.

Société	Subside ordinaire (en euros)	Subside extraordinaire (en euros)
Sapeurs-pompiers Hosingen — Amicale	250	(on our our
Sapeurs-pompiers Hoscheid — Amicale	250	
Sapeurs-pompiers Holzthum/Consthum — Amicale	250	
CIPHO	1.250	
CIPHO (subside pour jeunes)	2.000	
Harmonie Hosingen	4.000	
Harmonie Hosingen (subside chef d'orchestre)	3.000	
Chorale Hosingen	1.250	
Chorale Wahlhausen	500	
Chorale Hoscheid	500	
Jeunesse Rodershausen	300	450 (25° anniversaire)
Jeunesse Consthum-Holzthum	300	
Jeunesse Hoscheid	300	
Jeunesse Hosingen	300	
Jeunesse Wahlhausen	300	
Fraen a Mammen Hosingen	500	
Fraen a Mammen Consthum-Holzthum	500	
Ladies Circle Consthum	500	
Lëtzebuerger Guiden a Scouten Hosingen-Hoscheid	500	
Tennis-Club Hosingen	1.000	
Tennis-Club Hosingen (subside pour jeunes)	2.500	
DT Hosingen	1.000	
DT Hosingen (subside pour jeunes)	2.500	
DT Hoscheid	250	
Société gymnastique Hosingen	1.000	
Société gymnastique Hosingen (subside pour jeunes)	2.500	
Dammenturnveräin Hosingen	500	
Fair Bikers Hosingen	500	750 (25° anniversaire)
FC AS Hosingen	3.000	
FC AS Hosingen (subside pour jeunes)	5.000	
KC98 Hosingen	400	
Keeleclub Hoscheid	500	
Keelefrënn Hoscheid-Dickt	400	
Rallysport Hosingen	250	
Sportsfrënn Consthum-Holzthum	500	
Schlënnerflitzer Hoscheid	500	
Dartclub Hosingen	400	
Karate-Club Tanuki Hosingen	500	
K.C. Ourdall Bettel	400	

Société	Subside ordinaire (en euros)	Subside extraordinaire (en euros)
LASEP	200	
Klammweechelcher Wahlhausen	1.000	
Wild Dogs Consthum	400	
Syndicat d'initiative et de Tourisme Hoscheid	500	
Frënn vun der Schlënner	400	
Di Rouderser	400	
Vereinigung von Bockholtz	400	
Di Duerschter	400	
100Pro Näidsen	400	
Spuerveräin Hoscheid	200	
Kaarteclub Hoscheid	200	300 (25° anniversaire)
АРЕРН	400	
Frënn vum Open Air Hosingen	400	
Marco Spiegl Supporter-Club Lëtzebuerg	200	
D'Béierhar'yen Consthum	200	
Den Eesber Trupp	400	
Eisléker Geschichtsfuerscher	200	
"Fade to Gray" Supporter-Club	200	

## 12.2. Subsidienausschüttung an auswärtige Vereinigungen

Der Gemeinderat gewährt für das Jahr 2023 einen Gesamtbetrag von 14.451 Euro zur jährlichen Unterstützung auswärtiger Organisationen und Vereinigungen.

Société	Subside ordinaire (en euros)
Islek ouni Grenzen	2.000
Klenge Maarnicher Festival	1.500
Sécurité routière	150
Sispolo Asbl	1.500
Hëllef Doheem	800
Eisléker Heem	500
АРЕМН	250
De Cliärrwer Beieveräin	250
Natura	25
Special Olympics Lëtzebuerg	100
Fondation Caritas	125
Aide aux enfants handicapés	100
Médecins sans frontières	100
SOS Détresse	100

Société	Subside ordinaire (en euros)
Nordliicht TV	4.031
Association des Gymnastes du Nord	250
Oppe Kierchen	220
Club Haus op der Heed	1.500
SCAP	200
Ecurie Roude Léiw	750

#### 12.3. Sondersubsid für die Vereinigung "Wuelësser Sängerfrenn"

Mit Blick auf die vereinseigene Anschaffung einer neuen Orgel für die Kirche in Wahlhausen, welche der Verein der Gemeinde ebenfalls für kulturelle Veranstaltungen zur Verfügung stellen wird, genehmigt der Gemeinderat den "Wuelësser Sängerfrenn" einen Sondersubsid von 3.000 Euro.

# 13. Abschlussrechnungen von Arbeiten im außerordentlichen Haushalt

## 13.1. Erneuerung des Fahrbahnbelags der Straße "An der Déckt" in Wahlhausen

Kostenvoranschlag	159.864,73 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 24.03.2023
TOTAL Kostenvoranschlag	159.864,73 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2022	190.000 EUR	
TOTAL Kredite	190.000 EUR	
Ausgaben 2022	153.903,90 EUR	
TOTAL Ausgaben	153.903,90 EUR	Restkredit: 36.096,10 EUR

## 13.2. Erneuerung des Fahrbahnbelags der Straße "Ennescht Duerf" in Bockholtz

Kostenvoranschlag	80.115,75 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 23.02.2023
TOTAL Kostenvoranschlag	80.115,75 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2023	67.000 EUR	
TOTAL Kredite	67.000 EUR	
Ausgaben 2023	45.766,32 EUR	
TOTAL Ausgaben	45.766,32 EUR	Restkredit: 21.233,68 EUR

#### 13.3. Erneuerung des Fahrbahnbelags der Straße "Kraeizgaass" in Hosingen

Kostenvoranschlag	70.816,59 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 23.02.2023
TOTAL Kostenvoranschlag	70.816,59 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2023	70.000 EUR	
TOTAL Kredite	70.000 EUR	
Ausgaben 2023	47.215,67 EUR	
TOTAL Ausgaben	47.215,67 EUR	Restkredit: 22.784,33 EUR

#### 13.4. Instandsetzung des Weges "Schoulwee" in Hoscheid-Dickt

Kostenvoranschlag	99.593,33 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 23.02.2023
TOTAL Kostenvoranschlag	99.593,33 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2023	98.000 EUR	
TOTAL Kredite	98.000 EUR	
Ausgaben 2023	61.067,04 EUR	
TOTAL Ausgaben	61.067,04 EUR	Restkredit: 36.932,96 EUR

#### 13.5. Erneuerung des Fahrbahnbelags der Straße "Akescht" in Wahlhausen

Kostenvoranschlag	97.229,93 EUR	Genehmigung im Gemeinderat am 23.02.2023
TOTAL Kostenvoranschlag	97.229,93 EUR	
Kredite		
Haushaltsjahr 2023	91.500 EUR	
TOTAL Kredite	91.500 EUR	
Ausgaben 2023	63.733,76 EUR	
TOTAL Ausgaben	63.733,76 EUR	Restkredit: 27.766,24 EUR

# 14. Anlegung eines neuen Fußballfelds in Consthum — Kostenvoranschlag

Mit Blick auf die hohe Auslastung des Stade Georges Wohlfart im Parc Hosingen plant die Gemeinde die Umgestaltung des früheren Sportfelds gegenüber dem Kulturzentrum in Consthum zu einem Fußballrasen, der dem FC AS Hosingen für seine Trainings- und Jugendarbeit dienen soll. Da noch einige erforderliche Informationen ausstehen, wird das Votum über einen entsprechenden Kostenvoranschlag jedoch vorerst auf die kommende Sitzung vertagt.

### 15. Zusatzkredite im Haushalt 2023

Da die ursprünglich vorgesehenen Kredite im Haushalt 2023 nicht ausreichen, um sämtliche Kosten abzudecken, werden die im ordentlichen Haushalt eingetragenen Budgetartikel 3/241/612200/99001 ("Services d'entretien et réparations de bâtiments — crèches") um 500 Euro bzw. 3/112/643800/99001 ("Autres jetons de présence — élections") um 5.100 Euro erhöht.

# 16. Kommunale Polizeiverordnung — Anpassungen

Einstimmig bewilligt der Gemeinderat das überarbeitete kommunale Polizeireglement, welches insbesondere im Hinblick auf die Schließung der öffentlichen Spielplätze ab 22 Uhr abgeändert wird. Daneben werden aber auch mehrere Empfehlungen seitens des Gesundheitsamts in die Verordnung aufgenommen. Das Reglement wird in der Folge zur Genehmigung an das Innenministerium weitergereicht.

## 17. Bericht über die laufenden Arbeiten

Bürgermeister Wester gibt Aufschluss über den Fortgang folgender 20 Projekte:

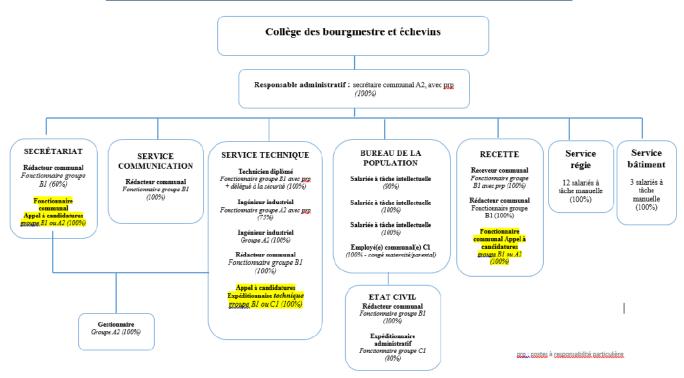
- 1. Umgehungsstraße von Hosingen
- Masterplan Hosingen Aktueller Planungsstand für ein umfassendes Entwässerungskonzept und die Neugestaltung der Ortsdurchfahrt von Hosingen
- 3. Kommunale Gewerbezone in Hosingen Entwicklungsperspektiven
- 4. Planungen zum Bau eines neuen Centre médical in Hosingen
- 5. Planungen für das Wohnsiedlungsgebiet Schwasselsbach in Hosingen
- 6. Erneuerungs der Fassade der Kindertagesstätte "Huser Kannerstuff" in Hosingen
- 7. Erweiterung der Küche der Kindertagesstätte "Huser Kannerstuff" in Hosingen
- 8. Umbau der ehemaligen BCEE-Filiale in Hosingen zum Jugendtreff samt Sozialwohnung
- 9. Renovierung und Umgestaltung des ehemaligen Pfarrhauses in Eisenbach zum Vereinslokal
- 10. Um- und Ausbau des Dorfsaals in der früheren Schule in Dorscheid
- 11. Anpassung des Centre 2000 in Hoscheid an die geltenden Sicherheitsnormen
- 12. PAP Frongfeld in Hosingen
- 13. Komplettsanierung der Straße "Um Häregaart" in Eisenbach
- 14. Instandsetzung der Straße "Um Ziebchen" in Eisenbach
- 15. Infrastrukturarbeiten in der Straße "Wuelësser Wee" in Eisenbach

- 16. Schaffung eines Nahwärmenetzes in Consthum
- 17. Anlegung eines neuen Fußballfeldes in Consthum
- 18. Anbringung neuer Straßenschilder in den Ortschaften der Gemeinde
- 19. Memorial Parc Hosingen Planungsstand
- 20. Projektpläne zur Schaffung eines "Escape Room" in Consthum

# 18. Organigramm der Gemeindedienste

Im Hinblick auf die Stärkung der administrativen Dienste und die nahende Pensionierung zweier Mitarbeiter stellt der Schöffenrat dem Gemeinderat den aktualisierten Organisationsplan der Gemeindedienste vor.

#### ORGANIGRAMME ADMINISTRATION COMMUNALE DU PARC HOSINGEN



# 19. Personalangelegenheiten

19.1. Berufung eines kommunalen Vetreters im "Comité de pilotage - Natura 2000 Éislek"

In Geheimwahl beruft der Gemeinderat Bürgermeister Romain Wester zum Vertreter der Gemeinde im "Comité de pilotage — Natura 2000 Éislek".

#### 19.2. Resonord — Lohnzuschlag für Posten mit besonderer Verantwortung im Dienst "Wunne bleiwen"

Mit Blick auf den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 8. September 2023, den Posten der Lohngruppe C1 im Dienst "Wunne bleiwen" zum 1. Januar 2024 mit einem Zuschlag von 22 Lohnpunkten auszustatten, gibt der Gemeinderat ein positives Gutachten ab.

#### 19.3. Resonord — Begutachtung des aktualisierten Personalorganigramms

Mit Wohlwollen nimmt der Gemeinderat das vom Resonord-Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 18. September 2023 bewilligte, aktualistierte Resonord-Personalorganigramm zur Kenntnis.

# 20. Fragen und Verschiedenes

### 20.1. Rückkauf eines Baugrundstücks in der Wohnsiedlung "Frongfeld" in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt den Rückkauf eines von Herrn Anes Derlek und Frau Sajma Izberovic erworbenen Baugrundstücks in der neuen Wohnsiedlung "Frongfeld" in Hosingen (Katasternummer 256/5127), das mit 212.850 Euro zum gleichen Preis wie der Verkaufspreis zurück in den Besitz der Gemeinde gehen soll. Die mit dieser Transaktion einhergehenden Aktkosten sind zu Lasten des Verkäufers.

# 21. Vorstellung des Basisdokuments zur Umsetzung der vom Schöffenrat anvisierten Arbeiten und Projekte der Mandatsperiode 2023-2029

Der Gemeinderat nimmt das Basisdokument zur Umsetzung der vom Schöffenrat anvisierten Arbeiten und Projekte der Mandatsperiode 2023-2029 zur Kenntnis.





Em colaboração com:







# Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, dem 21. Dezember 2023

Datum der Einberufung der Sitzung: 13. Dezember 2023

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Thilgen Gilles und Majerus Georges, Schöffen; Frieseisen

Louise, Wagener Nico, Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico, Lourenco José

Pedro, Dohm Christophe und Hengen Nathalie, Räte; Gemeindesekretär Romain Atten.

Abwesend: /

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr

Ende der Sitzung: 12.30 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]

# 1. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege aus dem Haushaltsjahr 2023 von 106.844,90 Euro.

# 2. Berichtigter Haushalt 2023 — Votum

Budget initial 2023	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	19.425.087,97	3.825.068,00
Total des dépenses	16.743.804,73	9.483.462,31
Boni propre à l'exercice	2.681.283,24	
Mali propre à l'exercice		5.658.394,31
Boni présumé fin 2022	3.482.068,36	
Boni général	6.163.351,60	
Mali général		5.658.394,31
Boni définitif	504.957,29	

Budget rectifié 2023	Budget rectifié 2023 service ordinaire	
Total des recettes	21.299.465,48	3.748.038,86
Total des dépenses	15.929.024,35	12.750.695,00
Boni propre à l'exercice	5.370.441,13	
Mali propre à l'exercice		9.002.656,14
Boni du compte 2022	8.356.416,99	
Boni général	13.726.858,12	
Mali général		9.002.656,14
Boni présumé fin 2023	4.724.201,98	

# 3. Haushaltsvorlage 2024 — Votum

Budget 2024	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	23.520.438,88	4.632.579,78
Total des dépenses	17.456.709,02	14.978.259,34
Boni propre à l'exercice	6.063.729,86	
Mali propre à l'exercice		10.345.679,56
Boni présumé fin 2023	4.724.201,98	
Boni général	10.787.931,84	
Mali général		10.345.679,56
Boni présumé fin 2024	442.252,28	

Einwohnerzahl: 31.12.2021: 3.852

31.12.2022: 4.003 (+151) 31.12.2023: 4.130 (+27)

Gemeindeschuld: 31.12.2023: 642.517,75 Euro

Pro-Kopf-Verschuldung: 31.12.2023: 155 Euro

### Zum besseren Verständnis

#### Ordentlicher Haushalt

Der ordentliche Haushalt ("service ordinaire") umfasst die laufenden Kosten zur Umsetzung der gesetzlichen Aufgaben der Gemeinde, darunter die Ausgaben für die Trinkwasserversorgung, Abwasser und Müllabfuhr, Instandhaltung der Gemeindegebäude, Beiträge zu den kommunalen Syndikaten, Personalkosten... Die ordentlichen Einnahmen müssen stets höher als die Ausgaben sein!

#### Außerordentlicher Haushalt

Im außerordentlichen Haushalt ("service extraordinaire") sind alle Einnahmen und Investitionen vermerkt, die nicht so alltäglich sind. So auf der Einnahmenseite etwa staatliche Subsidien für Bauprojekte, Einkünfte aus Immobilienverkäufen, Anleihen sowie auf der Ausgabenseite Kosten für Bau- oder Renovierungsvorhaben, Straßenbauprojekte, Immobilienkäufe...



## Prioritäten des Haushaltsjahres 2024

Dank einer gesunden Finanzsituation — die Pro-Kopf-Schuld liegt derzeit bei gerademal 155 Euro — können die Investitionen mit außerordentlichen Ausgaben von knapp 15 Millionen Euro weiterhin auf hohem Niveau gehalten werden, auch wenn zur Finanzierung der neuen Schulgebäude im Parc Hosingen eine Anleihe von 1,5 Millionen Euro sowie ein Griff in die Reserven vorgesehen ist.

#### Bildung und Betreuung:

Mit dem Umbau der Produktionsküche in der "Huser Kannerstuff", die zum Jahresanfang abgeschlossen werden konnte, dem Bau neuer Kinderkrippen in Hosingen und Merscheid (Gemeinde Pütscheid) sowie dem Bau zweier neuer Grundschulgebäude im Parc stellen die Investitionen im Rahmen des Schulsyndikats Sispolo in den kommenden Jahren — trotz staatlicher Subventionen — denn auch die größte Herausforderung für das Gemeindebudget dar. Fast 8 Millionen Euro sind 2024 für diese Aufgaben eingetragen.



Eindruck der neuen Vor- und Grundschulgebäude im Parc Hosingen.

(Grafik: Holweck Bingen Architectes)

#### Dorfentwicklung und Einzelhandel:

2024 sollen aber auch die Planungen und Prozeduren für mehrere große Projektvorhaben im Bereich der Dorfentwicklung und des Einzelhandels vorangetrieben werden. Rund um den neuen Gemeinde- und Freizeitkomplex "op der Héi" sollen auf dem ehemaligen Fußballfeld künftig Bauflächen zur Ansiedlung neuer Mittelstands- und Dienstleistungsbetriebe sowie einer Tierarztpraxis und insbesondere eines neuen "Centre médical" entstehen, in welchem — neben weiteren Diensten — auch die seit langem in Hosingen praktizierenden Allgemeinmediziner und die lokale Apotheke neue Zukunftsperspektiven finden sollen. Im Sinne eines angemessenen Nahversorgungsangebots soll sich "op der Héi" darüber hinaus auch ein Supermarkt niederlassen.



Auf dem ehemaligen Fußballfeld "op der Héi" in Hosingen soll sich künftig neben zusätzlichen Mittelstandsbetrieben auch ein neues "Centre médical" ansiedeln.

#### Wohnraumschaffung:

Im Bereich des Wohnungsbaus werden in den nächsten Jahren vor allem die Bemühungen zur Schaffung neuer Wohnsiedlungen in Hosingen und Rodershausen fortgeführt. Daneben erwirbt die Gemeinde mit dem Haus Floener ein weiteres Gebäude in der "Kraeizgaass" in Hosingen, dies um erschwinglichen Wohnraum zu schaffen und zugleich den Charakter des historischen Ortskerns zu bewahren.

#### Kläranlagenbau:

Mit dem Abschluss der Bauarbeiten für die neue Kläranlage in Holzthum und dem Kollektorbau in Consthum neigen sich die hohen Investitionen der vergangenen Jahre in das Kanalnetz 2024 ihrem Ende entgegen, sodass alsdann sämtliche Ortschaften der Gemeinde an zeitgemäße Abwasserentsorgungsstrukturen angeschlossen sind.



Blick auf die neue Kläranlage in Holzthum.

#### Trinkwasser:

Auf höchstem Niveau — und ausgezeichnet mit dem "Drepsi"-Label in Gold — sind mittlerweile aber auch die Trinkwasserstrukturen der Gemeinde. Im Parc Hosingen soll im Rahmen eines Pilotprojekts

zudem eine flexible Zisterne zur Sammlung des Regen- und Schwimmbadwassers entstehen, das somit in den Sommermonaten zur Berieselung der Fußballfelder genutzt werden kann.

#### Infrastrukturarbeiten:

Mit Blick auf die Sanierung der Straßeninfrastruktur stechen 2024 insbesondere die Arbeiten "Um Häregaart" in Eisenbach, in der "Kierfechtsstrooss" in Roderhausen sowie in der "Virstadt" in Holzthum hervor. Im Sinne des Klimaschutzes wird im Ortskern von Consthum auch ein neues Nahwärmenetz geschaffen, während an das Nahwärmenetz in der "Kraeizgaass" in Hosingen noch zusätzliche kommunale Gebäude angeschlossen werden. So gut wie abgeschlossen ist auch die Umstellung der öffentlichen Straßenbeleuchtung auf energiesparende LED-Technik.



#### Friedhöfe:

235.000 Euro sind im Budget für Erneuerungsarbeiten an diversen Friedhöfen vorgesehen, darunter vor allem in Neidhausen, Bockholtz, Wahlhausen und Eisenbach, wo ebenfalls der Parkplatz mit saniert wird.



Blick auf den Friedhof in Bockholtz.

#### Kulturzentren und Dorfsäle:

Neben der Anpassung der Kulturzentren in Hosingen und Hoscheid an die geltenden Sicherheitsnormen, werden 2024 die Arbeiten für die Einrichtung eines Dorfsaals im ehemaligen Pfarrhaus in Eisenbach weitergeführt. 150.000 Euro sind aber auch für Studien zur Planung eines neuen Dorfsaals in Hoscheid-Dickt eingeplant.



Im früheren Pfarrhaus in Eisenbach wird derzeit ein Dorfsaal eingerichtet.

#### Tourismus und Kultur:

Im Hosinger Wasserturm soll im Laufe des Jahres mit der Einrichtung einer permanenten Ausstellung zur Ardennenoffensive und dem Wiederaufbau die erste Phase des Projekts "Memorial Parc Housen" umgesetzt werden. Auf dem Gelände wird daneben ein Denkmal zu Ehren der Opfer von Kriegsminen und –munition in der Nachkriegszeit entstehen. Gemeinsam mit dem Staat werden zudem die Planungen zur Schaffung eines kohärenten Fahrradwegenetzes vorangetrieben, das alle Ortschaften der Gemeinde anbinden soll.

#### Sport und Freizeit:

Wegen der hohen Auslastung des Stade Georges Wohlfart im Parc wird das frühere Sportfeld gegenüber dem Kulturzentrum in Consthum zu einem Fußballfeld für die Trainings- und Jugendarbeit des FC AS Hosingen umgestaltet. In der ehemaligen Sparkassenfiliale in Hosingen wird derweil der Jugendtreff Norden im Laufe des Jahres eine neue Heimstätte erhalten, während im Obergeschoss eine Notfallwohnung eingerichtet wird.

# Hauptinvestitionen:

BUDGET EXTRAORDINAIRE	BUDGET RECTIFIÉ 2023	BUDGET 2024
Travaux de façade crèche Hosingen	86.530,00	0
Apports en capital SISPOLO — construction d'une crèche à Hosingen	772.855,99	1.545.711,97
Apports en capital SISPOLO — construction d'une crèche à Merscheid	772.855,99	1.545.711,97
Apports en capital SISPOLO — construction d'une mini-crèche au centre Parc Housen	318.782,01	0
Transformation de la cuisine de production de la crèche à Hosingen	309.142,39	0
Réalisation du projet « Memorial Parc » à Hosingen	200.244,89	50.000,00
Revalorisation du chemin touristique Klangwee à Hoscheid	0	35.100,00
Apport SICLER pour investissements dans le développement économique	186.682,00	0
Installation d'un pont Bailey à Wahlhausen dans un bassin de rétention	10.000,00	40.000,00
Renouvellement de la canalisation dans la « Haaptstrooss » (N7) à Hosingen	89.650,28	0
Apport en capital SIDEN	2.016.230,16	2.131.737,07
Création d'un réseau de chaleur à Consthum	303.000,00	113.000,00
Assainissement du parc d'éclairage public	413.729,63	0
Frais d'études relatifs au concept de protection contre les inondations de l'Our	100.000,00	0
Renaturation du Weschbichsbaach à Hosingen	106.300,00	0
Acquisition d'immeubles à Rodershausen (projet de lotissement « Im Aul »)	0	1.000.000,00
Projet d'aménagement particulier (PAP) à Hos- cheid-Dickt	135.789,68	0
Projet d'aménagement particulier (PAP) « Geisseck » à Hoscheid	679.591,93	0
Réalisation des infrastructures du PAP « Frongfeld » à Hosingen	112.510,36	0
PAP Schwasselsbach à Hosingen — frais d'études	0	50.000,00
PAP Op der Héi à Hosingen — frais d'études	0	50.000,00
Aménagement d'aires de jeux	96.216,64	80.000,00
Aménagement d'un espace commun « op der Héi » à Hosingen	153.584,20	0

Aménagement d'un espace commun devant le cimetière à Consthum	135.000	0
Frais d'études parking Schinker	47.078.92	0
Aménagement d'un parking public « Am Frong- feld » à Hosingen	88.698,49	0
Aménagement du chemin « Lehmkaul » — réseaux de voirie	1.430,76	0
Réaménagement des passages pour piétons	7.449,73	0
Renforcement des infrastructures « op der Héi » à Hosingen dans le cadre du Masterplan	130.286,52	0
Remise en état du chemin « Op dem Ziebchen » à Eisenbach	495.316,81	0
Remise en état de la couche de roulement « Ënnescht Duerf » à Bockholtz	45.766,32	0
Remise en état de la couche de roulement « Kraeizgaass » à Hosingen	47.215,67	0
Remise en état du « Schoulwee » à Hoscheid-Dickt	61.067,04	0
Remise en état de la couche de roulement « Akescht » à Wahlhausen	63.733,76	0
Restructuration de la rue « Um Häregaart » à Eisenbach	451.042,02	121.000,00
Remise en état de la « Kierfechtsstrooss » à Rodershausen	0	52.000,00
Remise en état couche de roulement « Virstadt » à Holzthum	0	68.000,00
Renforcement des infrastructures dans la traver- sée de Rodershausen — participation dans les travaux de la CREOS	14.341,21	0
Extension du réseau de chaleur « Kraeizgaass » à Hosingen	93.637,95	0
Remise en état du mur du cimetière de Neidhausen	0	115.000,00
Remise en état du parking et réfection du chemin au cimetière de Eisenbach	0	80.000,00
Réfection du chemin au cimetière de Wahlhausen	0	25.000,00
Réfection du chemin au cimetière de Bockholtz	0	15.000,00
Transformation du 2ième étage de l'atelier commu- nal à Hosingen	0	130.000,00
Démolition de l'ancien hall technique à Hosingen	54.341,71	0
Acquisition d'un épandeur de sel	29.500,01	0
Acquisition d'une voiture utilitaire (Doblo)	0	28.000,00

Acquisition d'une camionnette tribenne	0	40.000,00
Acquisition d'une camionnette L2H2	0	37.000,00
Frais d'études « Water Safety Plan »	5.884,73	8.000,00
Mise en conformité du château d'eau à Hoscheid	80.189,46	0
Installation d'un système de récupération d'eau de	50.000,00	126.000,00
la piscine au Parc Hosingen		
Travaux de branchement à la conduite d'eau	55.000,00	0
« Wuelësser Wee » à Eisenbach		
Apport en capital DEA	126.000,00	151.200,00
Renouvellement de l'éclairage public à Hosingen	213.057,00	0
Acquisition terrain « Im Aul » à Rodershausen	0	305.000,00
(Kierchefong)		
Transformation de l'immeuble « BCEE » (12, Kraeiz-	577.300,15	132.000,00
gaass) à Hosingen		
Transformation de l'immeuble « Nosbusch »	26.895,35	0
(15, Kraeizgaass) à Hosingen		
Travaux de façade de l'immeuble « Nosbusch »	30.000,00	0
(15, Kraeizgaass) à Hosingen		
Rénovation et mise en sécurité de l'ancien presby-	290.000,00	66.000,00
tère à Untereisenbach		
Acquisition de l'immeuble « Floener », Kraeizgaass, à Hosingen	0	575.000,00
Construction d'un Centre médical à Hosingen	220.000,00	250.000,00
Démolition du bâtiment de service au terrain de	<u>,                                      </u>	250.000,00
football à Hosingen	48.662,00	U
Construction d'un terrain de football à Consthum	0	510.000,00
Construction d'une salle de rencontre à Neidhausen	83.630,96	0
Travaux de façade centre culturel Consthum	30.575,22	0
Construction d'une salle de recontre à	50.000,00	150.000,00
Hoscheid-Dickt — frais d'études		
Mise en conformité du centre culturel à Consthum	25.374,27	0
Mise en conformité du centre culturel à Hosingen	115.788,28	0
Agrandissement et mise en conformité de la salle	344.517,86	0
de rencontre à Dorscheid		
Mise en conformité du Centre 2000 à Hoscheid	107.941,85	0
Mise en sécurité du Centre 2000 à Hoscheid	0	250.000,00
Mise en sécurité du centre culturel à Hosingen	0	117.500,00
Travaux de rénovation de la chapelle à Hoscheid-	0	100.000,00
Dickt		
Extension du complexe scolaire au centre « Parc	1.235.555,56	4.633.333,33
Housen »		

# 4. Kapitalbeitrag DEA 2024

Der Gemeinderat beschließt, den eingeforderten Kapitalbeitrag zum Trinkwassersyndikat DEA für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von 151.200 Euro in einer einmaligen Gesamtzahlung zu überweisen.

# 5. Resonord — Berichtigter Haushalt 2023 und Haushaltsplan 2024

Der Gemeinderat genehmigt sowohl den berichtigten Haushalt 2023 als auch die Budgetvorlage 2024 des Sozialamts Resonord, die folgende Zahlen aufweisen:

#### Budget rectifié 2023:

2023	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4.504.543,58	79.155,00
Total des dépenses	4.437.998,00	106.345,00
Boni propre à l'exercice	66.545,58	
Mali propre à l'exercice		27.190,00
Boni du compte 2022	31.028,39	582.953,66
Mali du compte 2022		
Boni général	97.573,97	555.763,66
Mali général		
Boni présumé 2023	97.573,97	555.763,66
Mali présumé 2023		

#### **Budget 2024:**

2024	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	5.234.605,00	107.695,00
Total des dépenses	5.234.605,00	62.145,00
Boni propre à l'exercice	0	45.550,00
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2023	97.573,97	555.763,66
Mali du compte 2023		
Boni général	97.573,97	601.313,66
Mali général		
Boni définitif	97.573,97	601.313,66
Mali définitif		

## 6. Forst- und Kulturplan 2024

Der von Revierförster Martin Jacobs erstellte Forst- und Kulturplan 2024, der Einnahmen von 91.100 Euro und Investitionen von 108.600 Euro vorsieht, wird vom Gemeinderat angenommen.

# 7. Forstwirtschaftsplan 2017-2026

Infolge der Erläuterungen des Bezirksvorstehers Charles Gengler nimmt der Gemeinderat den erst mit mehreren Jahren Verspätung fertiggestellten Forstwirtschaftsplan 2017-2026, ein langfristiger Entwicklungsfaden für den insgesamt 295 Hektar umfassenden Gemeindewald, an.

# 8. Anlegung eines Fußballfelds in Consthum — Kostenvoranschlag

Der Gemeinderat bewilligt einen Kostenvoranschlag von 510.000 Euro zur Umgestaltung des früheren Sportfelds in Consthum zu einem neuen 80x40 Meter großen Fußballrasenplatz, der dem FC AS Hosingen angesichts der hohen Auslastung des Stade Georges Wohlfart im Parc für seine Trainings- und Jugendarbeit zur Verfügung stehen kann.

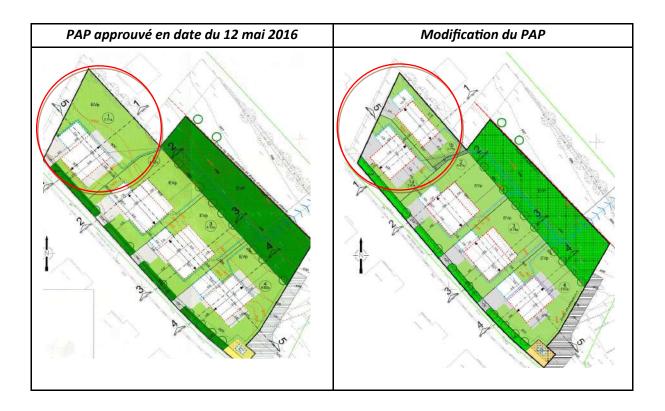
# 9. Punktuelle Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) am Ort "In der Dickt — La Sapinière" in Wahlhausen

Nach Eingang der entsprechenden Gutachten aus dem Innen- und Umweltministerium gibt der Gemeinderat seine definitive Zustimmung zur punktuellen Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) bzw. des "PAP quartier existant" am Ort "In der Dickt — La Sapinière" in Wahlhausen. Die betroffene Parzelle (Katasternummer 1081/4234) wird dabei von einer "zone forestière" in eine "zone spéciale sapinière 1" (SPEC sap-1) umklassiert und teils mit einer "zone de servitude urbanisation — zone tampon" überlagert, um so insbesondere die Erweiterung des bestehenden Schwimmbeckens der Ferienanlage zu ermöglichen.



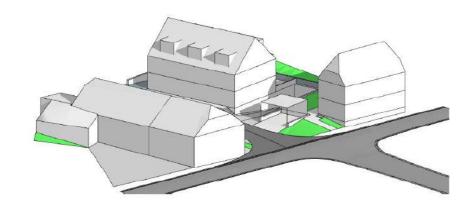
# 10. Teilbebauungsplan "PAP allégé An der Déckt" in Wahlhausen

Der Gemeinderat gibt seine definitive Zustimmung zur punktuellen Abänderung des vom Studienbüro Best im Auftrag von Herrn Fränk Dimmer eingereichten Teilbebauungsplans "An der Déckt" in Wahlhausen. Die Anpassung erlaubt es insbesondere, eines der vorgesehenen Baulose (Katasternummer 564/2880) zu unterteilen, um so die Planung eines fünftes Einfamilienhauses und einer Einliegerwohnung vorzusehen.



# 11. Teilbebauungsplan "Haaptstrooss" in Hoscheid

Nachdem die Projektpläne infolge des Gutachtens der staatlichen "Cellule d'évaluation" in mehreren Punkten angepasst wurden, gibt der Gemeinderat seine definitive Zustimmung zum Teilbebauungsplan "PAP Haaptstrooss" in Hoscheid (Katasternummern 157/1 und teils 154/4776), der vom Studienbüro Best im Auftrag der Gesellschaft "Promotions Immo-Nord" eingereicht wurde.



### 12. Immobilientransaktionen

12.1. Verkaufsakt mit den Konsorten Schartz betreffend mehrere Parzellen "in der Lamicht" in Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt einen Verkaufsakt mit den Konsorten Marie-Josée Hoffmann-Schartz aus Fischbach, Marie-Thérèse Monville-Schartz aus Buschrodt sowie Anne Catherine Schartz aus Pommerloch, welche der Gemeinde zum Gesamtpreis von 3.037,50 Euro drei Parzellen, gelegen am Ort "in der Lamicht", verkaufen.

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro cad.	Contenance
HnE de Hosingen	In der Lamicht	pré	392/0	10,70 ares
HnE de Hosingen	In der Lamicht	pré	395/0	5,70 ares
HnE de Hosingen	In der Lamicht	pré	396/0	7,90 ares

12.2. Verkaufsakt mit Herrn Ernad Destanovic betreffend ein Baulos "Bei Janessen" in Hoscheid-Dickt

Der Gemeinderat unterzeichnet einen Verkaufsakt mit Herrn Ernad Destanovic, dem die Gemeinde zum Preis von 164.160 Euro ein Baulos in der neuen Wohnsiedlung "Bei Janessen" in Hoscheid-Dickt verkauft.

Acquéreur	Numéro cad.	Contenance	Prix	
Destanovic Ernad	1641/4969	4,56 ares	164.160 EUR	

12.3. Verkaufsvereinbarung mit den Eheleuten Serres-Peffer betreffend drei Parzellen in Wahlhausen

Der Gemeinderat bewilligt eine Verkaufsvereinbarung mit den Eheleuten Serres-Peffer, welche der Gemeinde zum Gesamtpreis von 4.340 Euro drei Parzellen in Wahlhausen verkaufen.

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro cad.	Contenance
HnD de Wahlhausen	Op der Speer	place voirie	112/2962	3,16 ares
HnD de Wahlhausen	Op der Speer	place voirie	118/2964	4,44 ares
HnD de Wahlhausen	Op Wasserthaelchen	place voirie	146/2966	1,08 ares

12.4. Verkaufsvereinbarung mit Frau Marie-Louise Hermes betreffend zwei Parzellen in Wahlhausen

Der Gemeinderat bewilligt eine Verkaufsvereinbarung mit Frau Marie-Louise Hermes, welche der Gemeinde zum Gesamtpreis von 2.730 Euro zwei Parzellen in Wahlhausen verkauft.

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro cad.	Contenance
HnD de Wahlhausen	Op Wasserthaelchen	place voirie	161/2970	3,42 ares
HnD de Wahlhausen	Op Wasserthaelchen	place voirie	148/2968	2,22 ares

12.5. Verkaufsvereinbarung mit dem "Fonds des routes" im Rahmen der Ortsumgehung von Hosingen

Im Rahmen des Baus der Umgehungsstraße von Hosingen verkauft die Gemeinde dem staatlichen "Fonds des routes" mehrere, in Hosingen gelegene Parzellen zum Preis von 500 Euro pro Ar.

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro cad.	Contenance
HnE de Hosingen	Im Frongfeld	pré	256/5129	0,58 ares
HnE de Hosingen	Im Frongfeld	pâture	258/587	0,20 ares
HnE de Hosingen	Im Frongfeld	place occupée	286/588	2,03 ares
HnE de Hosingen	In der Muehlchen	pâture	568/3243	1,97 ares
HnE de Hosingen	Um Weiher	place occupée	621/4069	1,09 ares
HnE de Hosingen	Auf Fischent	vaine	683/1610	3,30 ares
HnE de Hosingen	Auf Fischent	terre labourable	687/1612	72,98 ares
HnE de Hosingen	Waasdellchen	pâture	698/3271	9,05 ares
HnE de Hosingen	Waasdellchen	pré	700/3275	26,80 ares
HnE de Hosingen	Auf dem Bock	bois	702/2984	24,12 ares
HnE de Hosingen	Bockwiesen	place	709/4197	2,20 ares
HnE de Hosingen	Happerfeld	terre labourable	714/4572	15,56 ares
HnE de Hosingen	Auf der Hoeh	place	716/4495	0,11 ares
HnE de Hosingen	Auf der Hoeh	place	1017/4493	0,24 ares
HnE de Hosingen	Auf der Fenn	bois	1124/3686	32,54 ares
HnE de Hosingen	Ober dem Dorf	terre labourable	1722/4426	1,95 ares

#### 13. Verträge und Konventionen

#### 13.1. Vereinbarung mit dem "Forum pour l'Emploi" betreffend das Projekt "Cups 2024"

Der Gemeinderat unterzeichnet eine mit der Beschäftigungsinitiative "Forum pour l'Emploi" getroffene Vereinbarung, welche die Funktionsweise und finanzielle Beteiligung der Gemeinde am Projekt "Cups 2024" regelt. Infolge des nationalen Nutzungsverbots von Einwegmaterial bei öffentlichen Veranstaltungen können die Gemeinde Parc Hosingen und die kommunale Vereinswelt im Rahmen des "Cups"-Projekts ab dem 1. Januar 2024 von der Bereitstellung und der Reinigung von Mehrwegbechern in der eigens installierten Waschstraße im neuen "Forum"-Sitz in Hosingen profitieren.

Die Beteiligung der Gemeinde umfasst ein einmalige Beitrittszahlung von 5.000 Euro und einen jährlichen Beitrag von 1 Euro pro Einwohner. Die Reinigungskosten betragen 0,12 bzw. 0,15 Euro pro Becher.

#### 13.2. Vereinbarung mit der "Creos" betreffend die Verlegung einer neuen Hochspannungsleitung

Der Gemeinderat unterzeichnet eine mit dem Stromnetzbetreiber "Creos Luxembourg" getroffene Vereinbarung betreffend ein kostenloses Durchfahrtsrecht für mehrere Parzellen zur Verlegung einer neuen, unterirdischen Hochspannungsleitung auf dem Gemeindeterritorium.

Section	Numéro cad.	Lieu-dit
HnE de Hosingen	621/4069	Um Weiher
HnE de Hosingen	1127/2651	Auf der Fenn
HnE de Hosingen	1147/4407	Auf der Hoeh
HnE de Hosingen	1722/4426	Ober dem Dorf
HnE de Hosingen	406/1452	Lehmkaul

#### 13.3. Konzessionsvertrag betreffend ein Passagerecht am Ort "Um Häregaart" in Eisenbach

Im Rahmen der Komplettsanierung der Straße "Um Häregaart" in Eisenbach genehmigt der Gemeinderat einen Konzessionsvertrag, demzufolge die Gemeinde von Herrn José Antonio Alves Pereira und Frau Fernanda Maria Oliveira Sa Pereira ein kostenloses Passagerecht für den Zufahrtsbereich der ihnen gehörenden Parzelle 108/878 erhält.

#### 13.4. Konzessionsvertrag betreffend ein Passagerecht am Ort "Um Häregaart" in Eisenbach

Im Rahmen der Komplettsanierung der Straße "Um Häregaart" in Eisenbach genehmigt der Gemeinderat einen Konzessionsvertrag, demzufolge die Gemeinde von Herrn Adriano Matteagi und Frau Patrice Schockmel ein kostenloses Passagerecht für den Zufahrtsbereich der ihnen gehörenden Parzelle 108/879 erhält.

#### 13.5. Pachtvertrag mit Herrn Claude Kettel

Der Gemeinderat unterzeichnet einen Vertrag mit Herrn Claude Kettel aus Hosingen, der zum symbolischen Euro zwei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 94 Ar im Umfeld des Parc Hosingen (Katasternummer 1081/4522 bzw. ein Teil der Katasternummer 1081/5085) pachtet.

#### 14. Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt folgende Grabkonzessionen auf verschiedenen Friedhöfen bzw. auf dem Waldfriedhof in Hosingen:

Friedhof	Konzessionär	Dauer	Tarif
Hoscheid	Flener Sandy Manfred	15 Jahre	100 EUR
Hoscheid	Meisch Barbe	20 Jahre	375 EUR
Hosingen	Kremer ép. Blasen Jeanne	20 Jahre	300 EUR

Waldfriedhof Hosingen	Konzessionär	Dauer	Tarif
18-2	Brachtenbach-Schieh-Schneider	20 Jahre	375 EUR
17-2	Porr Sandra	20 Jahre	375 EUR

#### 15. Vorkaufsrechte

Der Gemeinderat beschließt, mit Blick auf folgende Immobilienverkäufe auf das kommunale Vorkaufsrecht zu verzichten:

Section	Lieu-dit	Nature	Zone	Numéro	Contenance
HnE de Hosingen	Hinter der Hoeh	terre labourable	AGR	1173/1181	142,60 ares
HnE de Hosingen	Hinter der Hoeh	terre labourable	AGR	1174/1182	15,70 ares
HnE de Hosingen	Auf der Hoeh	terre labourable	AGR	1208	36,00 ares

Section	Lieu-dit	Nature	Zone	Numéro	Contenance
HnE de Hosingen	Auf der Hoeh	terre labourable	AGR	1209	35,70 ares
HnE de Hosingen	Auf der Hoeh	terre labourable	AGR	1207	52,90 ares
HnE de Hosingen	Auf der Schleid	terre labourable	AGR	1565	59,70 ares
HnE de Hosingen	Auf der Schleid	terre labourable	AGR	1566	46,40 ares

#### 16. Verkehrsreglemente

#### 16.1. Änderungen im Bushaltestellennetz in Hosingen und im Parc Hosingen

Der Gemeinderat bewilligt mehrere Abänderungen der kommunalen Verkehrsordnung mit Blick auf das öffentliche Bushaltestellennetz: Im Zuge der Niederlassung des "Forum pour l'Emploi" in Hosingen werden in der regionalen Aktivitätszone "op der Héi" die neuen beidseitigen Haltestellen "Beim Forum" geschaffen, während die Haltestelle "Hosingen — Z.A.E.R." beidseitig an den Kreuzungsbereich bei den Unternehmen Marbrerie Lampertz/Pitz-Schweitzer verlegt wird. Aufgrund besagter Verlegung wird auf Höhe des ehemaligen Hosinger Fußballfeldes zudem eine neue Haltestelle "Beim alen Terrain" eingerichtet, die allerdings lediglich von den Grundschulbussen angesteuert wird. Im Parc Hosingen wird die Haltstelle "Wahlhausen — Beim Chalet" abgeschafft. Die Haltestelle "Hosingen — Parc Housen" wird derweil von den Schulbussteigen hin zum Schwimmbad "AquaNat'Our" verlegt.



#### 16.2. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße "Rue de Lellingen" in Holzthum

Wegen Infrastrukturarbeiten wird die Verkehrsordnung in der Straße "Rue de Lellingen" in Holzthum ab dem 27. November 2023 und bis zum Ende der Arbeiten vorübergehend abgeändert.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant rue de Lellingen à Holzthum (Holztem) est complétée par les dispositions suivantes:

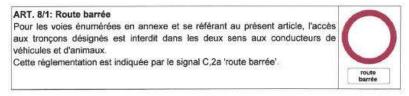
Article	Libelié	Situation	Signal
4/3	Priorité à la circulation venant en sens inverse	- à partir du carrefour CR322 jusqu'à la maison 6a	(I)
5/1/1	Stationnement interdit	- à partir du carrefour CR322 jusqu'à la maison 4	

#### 16.3. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße "Am Duerf" in Eisenbach

Wegen Anschlussarbeiten an das Telekommunikationsnetz der Post wird die Verkehrsordnung in der Straße "Am Duerf" in Eisenbach ab dem 22. November 2023 und bis zum Ende der Arbeiten vorübergehend abgeändert.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par une nouvelle section libellée comme suit:

#### 8° SECTION: ROUTE BARREE



#### Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant Am Duerf à Eisenbach (Eesbech) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
8/1	Route barrée excepté riverains	- entre les maisons 6 à 22	O
			route barrée

## 16.4. Vorübergehende Abänderung der Verkehrsordnung in den Straßen "Millewee", "Knupp" und "Kemel" in Consthum

Wegen Anschlussarbeiten an das Telekommunikationsnetz der Post wird die Verkehrsordnung in den Straßen "Millewee", "Knupp" und "Kemel" in Consthum ab dem 21. Dezember 2023 und bis zum Ende der Arbeiten vorübergehend abgeändert.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant Kémel à Consthum (Konstem) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/3	Priorité à la circulation venant en sens inverse	- sur toute la longueur et avec l'avancement du chantier	<b>1</b>

#### Art. 2

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant rue Knupp à Consthum (Konstem) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/3	Priorité à la circulation venant en sens inverse	- sur toute la longueur et avec l'avancement du chantier	(J1)

#### Art. 3.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant Millewee à Consthum (Konstern) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/3	Priorité à la circulation venant en sens inverse	- sur toute la longueur et avec l'avancement du chantier	<b>U</b> ↑

#### 16.5. Vorübergehendes Halteverbot in der Straße "Virstadt" in Holzthum

Wegen Arbeiten zur Errichtung eines Einfamilienhauses gilt auf Höhe der Häuser 2a und 2b in der Straße "Virstadt" in Holzthum zwischen dem 5. und dem 21. Dezember 2023 vorübergehend ein Halteverbot.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant Virstadt à Holzthum (Holztem) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/1/1	Stationnement interdit	- devant les maisons 2a et 2b	

#### 17. Subsidien und Geschenke

#### 17.1. Weihnachtsüberraschung für ältere Mitbürger

Der Gemeinderat beschließt, den Bürgern der Gemeinde im Alter von über 65 Jahren zum Jahresende 2023 erneut ein kleines Weihnachtsgeschenk zukommen zu lassen.

#### 17.2. Weihnachtsüberraschung für die Bewohner der Seniorenheime in Clerf

Der Gemeinderat beschließt, den Bewohnern der beiden Seniorenheime in Clerf zum Jahresende 2023 erneut ein kleines Weihnachtsgeschenk zukommen zu lassen.

#### 17.3. Bewilligung eines Sondersubsids für den Karate Club Tanuki

Der Gemeinderat beschließt, dem Karate Club Tanuki Hosingen mit Blick auf dessen Jugendarbeit ein Sondersubsid von 1.250 Euro für das Jahr 2023 zu gewähren.

#### 18. Bericht über die laufenden Arbeiten

Dieser Tagesordnungspunkt wird aus zeitlichen Gründen auf die kommende Ratssitzung verlegt.

#### 19. Fragen und Verschiedenes

19.1. Präsentation des Vorentwurfs für eine Nutzungsverordnung betreffend einen Teil des Kellergeschosses im "Centre 2000" in Hoscheid

Dem Gemeinderat wird der Vorentwurf für eine Nutzungsverordnung betreffend einen Teil des Kellergeschosses im "Centre 2000" in Hoscheid vorgestellt. Das entsprechende Reglement wird den Ratsmitgliedern in einer späteren Sitzung zur Abstimmung vorgelegt.

#### 19.2. Einführung neuer Geschwindigkeitsbegrenzungen in der Ortsdurchfahrt von Hoscheid-Dickt

Den Ratsmitgliedern wird ein Schreiben der Gemeinde an das Mobilitätsministerium zur Kenntnisnahme vorgelegt, in dem der Schöffenrat seiner Forderung Nachdruck verleiht, die erst jüngst eingeführte Begrenzung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit in Hoscheid-Dickt auf 50 km/h auf die gesamte Ortsdurchfahrt auszudehnen statt das Dorf de facto in einen als Ortschaft anerkannten Teil (mit 50 km/h) und einen "lieu-dit" (mit 70 km/h) aufzuspalten.

#### 19.3. Festlegung der Daten für die Gemeinderatssitzungen 2024

Auch im Jahre 2024 werden die Gemeinderatssitzungen in der Regel an jedem dritten Donnerstag im Monat um 8.30 Uhr im Rathaus stattfinden.

#### 19.4. Diskussion über die Erhöhung der Lieferpreise des Trinkwassersyndikats DEA

Der Gemeinderat befasst sich mit der Mitteilung des Trinkwassersyndikats DEA betreffend die Erhöhung der Lieferpreise.







En collaboration avec:







# Sitzung des Gemeinderats vom Donnerstag, dem 18. Januar 2024

Datum der Einberufung der Sitzung: 11. Januar 2024

Anwesend: Wester Romain, Bürgermeister; Thilgen Gilles, Schöffe; Frieseisen Louise, Wagener Nico,

Keiser Francine, Eicher Nico, Heckemanns Nico, Lourenco José Pedro, Dohm Christophe

und Hengen Nathalie, Räte; Gemeindesekretär Romain Atten.

Abwesend: Majerus Georges, Schöffe

Beginn der Sitzung: 8.30 Uhr Ende der Sitzung: 12.05 Uhr

[Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Punkte einstimmig angenommen]

#### 1. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet Einnahmebelege aus dem Haushaltsjahr 2023 von 268.609,02 Euro.

#### 2. Verträge und Konventionen

#### 2.1. Pachtvertrag mit Herrn Claude Kettel aus Hosingen

Der Gemeinderat unterzeichnet einen Vertrag mit Herrn Claude Kettel aus Hosingen, der zum jährlichen Pachtpreis von 180 Euro im Umfeld des Parc Hosingen den Teil einer Parzelle von 60 Ar (Katasternummer 1081/5085) pachtet.

#### 3. Notarielle Verkaufsakten

#### 3.1. Verkaufsakt betreffend mehrere Parzellen am Ort "Lehmkaul" in Dorscheid

Zum Gesamtpreis von 6.400 Euro verkauft die Gemeinde dem "Fonds du Logement" mehrere Parzellen am Ort "Lehmkaul" in Dorscheid

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro	Contenance
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place	416/1478	0,19 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place	416/1505	0,10 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place	416/1506	0,13 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place	416/1507	0,07 ares

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro	Contenance
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place	416/1508	0,06 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place	416/1481	0,09 ares

#### 3.2. Akt betreffend die kostenlose Abtretung mehrerer Parzellen am Ort "Lehmkaul" in Dorscheid

Der Gemeinderat unterzeichnet einen notariellen Akt, demzufolge der "Fonds du Logement" der Gemeinde mehrere Parzellen am Ort "Lehmkaul" in Dorscheid kostenlos abtritt.

Section	Lieu-dit	Nature	Numéro	Contenance
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place verte	416/1501	4,54 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	broussailles	416/1502	2,39 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	broussailles	416/1503	3,85 ares
HnH de Dorscheid	Lehmkaul	place voirie	416/1504	8,62 ares

#### 4. Grabkonzessionen

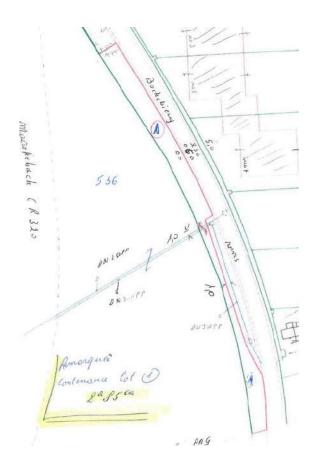
Der Gemeinderat genehmigt folgende neun Grabkonzessionen auf verschiedenen Friedhöfen in der Gemeinde:

Friedhof	Konzessionär	Dauer	Tarif
Hoscheid-B10	Dahlem Marie-Antoinette	20 Jahre	300 EUR
Hoscheid-Dickt-C02	Siebenaller Suzette	20Jahre	600 EUR
Hoscheid-Dickt-G02	Poncelet Leo	15 Jahre	200 EUR
Hoscheid-Dickt-G08	Jans Claude	20 Jahre	450 EUR
Hoscheid-Dickt-H06	Kaes-Wagener Jean-Paul	20 Jahre	450 EUR
Hoscheid-Dickt-I10	Heirens Mario	15 Jahre	350 EUR
Hoscheid-Dickt-D01	Müller Christiane	20 Jahre	750 EUR
Hoscheid-Dickt-E03	Welbes-Dichter Marie Anne	15 Jahre	400 EUR
Neidhausen NEI-C1	Michels-Sassel Romain	20 Jahre	150 EUR

#### 5. Grundstückparzellierungen

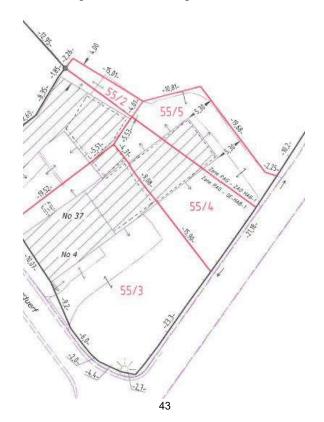
#### 5.1. Bereinigung der Besitzverhältnisse am Ort "Bockebierg" in Hoscheid

Im Hinblick auf die Bereinigung der Besitzverhältnisse entlang des Gemeindewegs bewilligt der Gemeinderat die Parzellierung eines Geländestreifens am Ort "Bockebierg" in Hoscheid, wo eine Parzelle von 2,85 Ar fortan nicht mehr Teil des kommunalen Wegenetzes ist.



#### 5.2. Geländeparzellierung am Ort "Am Becherduerf" in Eisenbach

Der Gemeinderat bewilligt ein von der Gesellschaft "Best G.O." aus Niederanven im Auftrag der Gesellschaft "A.F.O Invest S.A." eingereichtes Gesuch betreffend die Parzellierung mehrerer, am Ort "Am Becherduerf" in Eisenbach gelegener Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 149,93 Ar (Katasternummern 55/1439, 55/1440, 372/916 und 374/771) in sechs Lose. Die Parzellen 55/1440, 372/916 und 374/771 sind darüber hinaus mit einer "zone d'aménagement différé" überlagert, in welcher lediglich Renovierungsarbeiten an den Bestandsgebäuden durchgeführt werden dürfen.



#### 6. Verkehrsverordnungen

#### 6.1. Zeitweilige Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße "Kemel" in Consthum

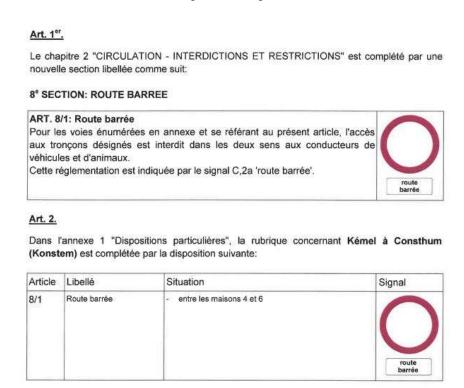
Im Rahmen einer Baustelle wird die Verkehrsordnung in der Straße "Kemel" in Consthum ab dem 17. Februar 2024 und bis zum Ende der Arbeiten vorübergehend abgeändert.

## Art. 1<sup>er</sup>. Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant **Kémel à Consthum** (**Konstem**) est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
4/4	Signaux colorés lumineux	- entre les maisons 4 et 6	

#### 6.2. Zeitweilige Abänderung der Verkehrsordnung in der Straße "Kemel" in Consthum

Im Rahmen einer Baustelle wird die Verkehrsordnung in der Straße "Kemel" in Consthum zwischen dem 20. Januar und dem 17. Februar 2024 vorübergehend abgeändert.



#### 7. Instandsetzung des Klangwanderwegs in Hoscheid — Kostenvoranschlag

Der Gemeinderat bewilligt einen vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag von 35.100 Euro für die Instandsetzung der Klangwanderwegs in Hoscheid.

## 8. Punktuelle Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) am Ort "Ober dem Dorf" in Hosingen — "Memorial Parc Housen"

Im Hinblick auf die Umsetzung des Projekts "Memorial Parc Housen", im Rahmen dessen eine mehrere Elemente umfassende Gedenkstätte im Umfeld des Hosinger Wassturms entstehen soll, bewilligt der Gemeinderat eine punktuelle Abänderung des kommunalen Flächennutzungsplans (PAG) am Ort "Ober dem Dorf", das die Umklassierung mehrerer Parzellen (Teile der Katasternummern 1722/4426 und 1723/3058 sowie des öffentlichen Besitzes) in eine "zone de bâtiments et d'équipements publics" mit überlagerter "zone de servitude urbanisation — Memorial Parc" vorsieht.

Gemäß Gutachten des Umweltministeriums ist keine tiefergreifende Umwelterheblichkeitsprüfung notwendig.



#### 9. Erteilung einer Klagebefugnis

Mit Blick auf diverse Mängel im Zuge der Ausführung der Arbeiten zum Bau des neuen Rathauses in Hosingen erteilt der Gemeinderat dem Schöffenrat die Befugnis, eventuell juristische Schritte gegen die Zweckgesellschaft "ARGE Entreprises Parc Hosingen" einzuleiten, sollte sich dies als unumgänglich erweisen.

#### 10. Bericht über die laufenden Arbeiten

Bürgermeister Wester gibt Aufschluss über den Fortgang folgender 38 Projekte:

- 1. Bericht über den Austausch mit Landwirtschaftsministerin Martine Hansen vom 9. Januar 2024
- 2. Umgehungsstraße von Hosingen

- Masterplan Hosingen Aktueller Planungsstand für ein umfassendes Entwässerungskonzept und die Neugestaltung der Ortsdurchfahrt von Hosingen
- 4. Kommunale Gewerbezone in Hosingen Entwicklungsperspektiven
- 5. Planungen zum Bau eines neuen Centre médical in Hosingen
- 6. Planungen für das Wohnsiedlungsgebiet Schwasselsbach in Hosingen
- 7. Erweiterung des interkommunalen Schulkomplexes im Parc Hosingen (Projekt Sispolo)
- 8. Bau einer neuen Kinderkrippe in Hosingen (Projekt Sispolo)
- 9. Erweiterung der Küche der Kindertagesstätte "Huser Kannerstuff" in Hosingen
- 10. Depotkapazitäten für die Vereinswelt im früheren Gemeindeatelier in Hosingen
- 11. Abschlussarbeiten am Stade Georges Wohlfart im Parc Hosingen
- 12. Installation einer flexiblen Zisterne zur Sammlung des Regen- und Schwimmbadwassers im Parc Hosingen
- 13. Einrichtung einer neuen Bushaltestelle im Parc Hosingen
- 14. Anschluss der Toiletten beim Chalet "Arboretum" im Parc Hosingen an das Stromnetz
- 15. Um- und Ausbau des Dorfsaals in der früheren Schule in Dorscheid
- 16. Anpassung des "Centre 2000" in Hoscheid an die geltenden Sicherheitsnormen
- 17. Umbau der ehemaligen BCEE-Filiale in Hosingen zum Jugendtreff samt Sozialwohnung
- 18. Pläne zum Ausbau der Lagerkapazitäten im Gemeindeatelier in Hosingen
- 19. Abriss eines Hauses in der regionalen Gewerbezone in Hosingen (Katasternummer 1159/4239)
- 20. Ankauf der Maison Floener (16, "Kraeizgaass") in Hosingen
- 21. PAP "Lehmkaul" in Dorscheid Projektpläne AITIA
- 22. PAP "Im Aul" in Rodershausen
- 23. Komplettsanierung der Straße "Um Häregaart" in Eisenbach
- 24. Instandsetzung der Straße "Um Ziebchen" in Eisenbach
- 25. Infrastrukturarbeiten in der Straße "Wuelësser Wee" in Eisenbach
- 26. Schaffung eines Nahwärmenetzes in Consthum
- 27. Pläne zur Anlegung eines Fußballfelds in Consthum
- 28. Renovierungsarbeiten an der Kirche in Hoscheid-Dickt
- 29. Installation von E-Ladestationen an der Tankstelle in Hoscheid-Dickt
- 30. Anlegung eines Fußwegs am Ort "Kemel" in Consthum

- 31. Erneuerung der öffentlichen Straßenbeleuchtung
- 32. Umrüstung der öffentlichen Straßenbeleuchtung auf energiesparendere LED-Technik
- 33. Installation von Fotovoltaikanlagen auf öffentlichen Gebäuden
- 34. Erneuerung der Straßenbeschilderung in den Ortschaften der Gemeinde
- 35. Pläne zur Ausweisung von lokaler Spazierwege in der Gemeinde
- 36. Fuhrpark: Anschaffung zusätzlicher Nutzfahrzeuge
- 37. Projektpläne zur Errichtung zusätzlicher Windräder auf dem Gemeindeterritorium
- 38. Anstehende Veranstaltungen (Neujahrsempfang am 19.01.2024 / "Grouss Botz" am (23.03.2024)

#### 11. Personalangelegenheiten

#### 11.1. Einstellung von 16 Studenten während der Sommerferien

Der Gemeinderat genehmigt die Einstellung von jeweils vier Studenten im Alter zwischen 16 und 25 Jahren während vier aufeinanderfolgenden Arbeitsperioden in den Sommerferien (15. Juli – 26. Juli / 29. Juli – 9. August / 12. August – 23. August / 26. August – 6. September).

11.2. Resonord — Besetzung einer unbefristeten Teilzeitstelle als Techniker für den Dienst "Wunne bleiwen"

Der Gemeinderat befürwortet den Beschluss des Resonord-Verwaltungsrats vom 30. Mai 2023, Herrn Marc Theissen auf eine 8 Wochenarbeitsstunden umfassende, unbefristete Teilzeitstelle als Techniker unter dem Statut eines "salarié à tâche manuelle" für den Dienst "Wunne bleiwen" zu berufen.

11.3. Resonord — Ernennung eines Gemeindevertreters im "Conseil d'établissement" des Conservatoire de Musique du Nord

Der Gemeinderat ernennt Rat Nico Heckemanns in Geheimwahl zum Vertreter der Gemeinde im "Conseil d'établissement" des Conservatoire de Musique du Nord (CMNord).

#### 12. Fragen und Verschiedenes

#### 13. Resonord — Berichtigter Haushalt 2023 und Haushalt 2024

Als Sitzgemeinde des Resonord genehmigt der Gemeinderat Parc Hosingen in einem zweiten Votum sowohl den berichtigten Haushalt 2023 als auch die Budgetvorlage 2024 des regionalen Sozialamts, die folgende Zahlen aufweisen:

#### Budget rectifié 2023:

2023	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4.504.543,58	79.155,00
Total des dépenses	4.437.998,00	106.345,00
Boni propre à l'exercice	66.545,58	
Mali propre à l'exercice		27.190.00
Boni du compte 2022	31.028,39	582.953,66
Mali du compte 2022		
Boni général	97.573,97	555.763,66
Mali général		
Boni présumé 2023	97.573,97	555.763,66
Mali présumé 2023		

#### Budget 2024:

2024	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	5.234.605,00	107.695,00
Total des dépenses	5.234.605,00	62.145,00
Boni propre à l'exercice	0	45.550,00
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2023	97.573,97	555.763,66
Mali du compte 2023		
Boni général	97.573,97	601.313,66
Mali général		
Boni définitif	97.573,97	601.313,66
Mali définitif		

#### SISPOLO - NEUJAHRSEMPFANG

Am vergangenen 13. Januar 2024, luden die SISPOLO-Verantwortlichen traditionell alle Mitarbeiter und Partner zum Neujahrsempfang nach Hosingen ins Kulturzentrum ein.

Bei seiner Ansprache blickte Präsident Romain Wester dann auch auf das vergangene Jahr und die geleistete Arbeit zurück. Dabei stand das Jahr 2023 ganz im Zeichen der Gemeindewahlen, welche das Ende der letzten Legislaturperiode einläuteten.

Nach Bildung der neuen Gemeinderäte in den Gemeinden Parc Hosingen und Putscheid nahm der neue SISPOLO-Vorstand dann auch im Herbst 2023 seine Arbeit auf. Die kommende Legislaturperiode ist geprägt von der Umsetzung der bereits verabschiedeten Projekte. So werden in den kommenden Jahren stolze 50,8 Millionen Euro in die Kinderbetreuung und in den Bau neuer Schulen investiert, um so der stetig wachsenden Bevölkerung gerecht zu werden. Ein eher kritischer Blick wurde hierbei auf die zukünftige Rolle der Gemeinden im Grundschulwesen geworfen, wo anders als vielleicht bei anderen Gemeinden, die SISPOLO-Verantwortlichen sich weiterhin als proaktiver und motivierter Partner sehen, dies im Sinne einer bestmöglichen Betreuung unserer Kinder.

Traditionell wurde dann auch die Gunst dieser Feierstunde genutzt, um die jährlichen Personalehrungen durchzuführen – es waren dies:

#### 1) SISPOLO-Vorstand

Nach den Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023 wurden auch alle Gemeindesyndikate neu besetzt. Im SISPOLO-Vorstand endete damit auch das Mandat von 3 Mitgliedern:

#### - Joseph DEGRAND:

Nach rund 30 Jahren im SISPOLO-Vorstand, davon 24 Jahre als Vizepräsident, wird Joseph Degrand als einer der dienstältesten Mitglieder des SISPOLO-Vorstandes in seinen wohlverdienten politischen Ruhestand verabschiedet.

#### - Roger ZANTER:

Nach 2 Mandatsperioden und 12 Jahren Einsatz im Dienste des SISPOLO-Vorstands endet auch das Mandat von Roger Zanter im SISPOLO-Vorstand

#### - Nico DABE:

Ebenfalls verabschiedet wurde Nico Dabé, welcher von 2006-2011 und von 2018-2023 das Amt des Vorstandmitglieds bekleidete und mit dem Ende der Legislaturperiode ebenfalls das Ende seiner politischen Karriere verkündete.

Romain Wester bedankte sich bei allen ausscheidenden Vorstandmitgliedern für die stets gute und konstruktive Zusammenarbeit und den Einsatz im Dienste des SISPOLO während der vergangenen Jahre und wünschte allen eine weiterhin gute Zukunft bei bester Gesundheit.

#### 2) SISPOLO Asbl – Huser Kannerstuff

#### - Maria Backes:

Nach insgesamt 21 Berufsjahren als Kinderkrankenschwester wird Maria Backes in den wohlverdienten Ruhesstand verabschiedet. Maria zeichnete sich durch ihre große kreative Ader sowie durch ihr berufliches Fachwissen besonders im Bereich der Hygiene aus, was bei den Kollegen sehr geschätzt war.

#### - Danielle Oswald:

Mit Danielle Oswald wird ebenfalls eine Mitarbeiterin der 1. Stunde des "Foyer scolaire Parc Housen" verabschiedet. Nach 4 Jahren im Dienste des Foyer scolaire, gefolgt von einer anderweitigen Anstellung, kehrte Danielle 2012 zurück in die Dienste der Kinderkrippe, wo sie in verschiedenen Gruppen als motivierte und hilfsbereite Erzieherin, welche sich stetig um das Wohl der Kinder sorgte, beschäftigt war.

#### - Martine Schmit:

Ebenfalls verabschiedet wurde die Mitarbeiterin Martine Schmit, welche ihre Laufbahn als Vertretung begann, um fortan abwechselnd in den verschiedenen Gruppen zum Einsatz zu kommen.

#### 3) Verkéiersgaart

Mit dem Schuljahr 2015/2016 übernahm Polizist Patrick Eiffes die Leitung des Verkehrsgartens sowie der Verkehrserziehung und des Schulbusbegleiterprojekts für alle Schüler der Grundschule "Parc Housen" sowie für viele Gastklassen. Durch seine lange Berufserfahrung, seine Ruhe und seine humorvolle Art und Weise war Patrick stets sehr beliebt bei allen Schülern.

Romain Wester bedankte sich für die im Dienste der Kinder geleistete Arbeit und wünschte viel Freude und eine gute Gesundheit im wohlverdienten Ruhestand.



(auf dem Foto fehlen: Nico Dabé, Maria Backes und Martine Schmit)



## **FUESENT 2024**

Traditionell um Fettendonneschdeg sinn och dëst Joer rëm d'Schoulkanner vun Housen vun Haus zu Haus fir d'Fuesent ophiewe gaang.

Duerno hu sech d'Fuesboken am Centre culturel getraff an d'Elteren hunn ee Schocki an ee Stéck Kuck offréiert, ier dann d'Saachen, déi opgehuewe goufen, bridderlech gedeelt gi sinn.



(Foto: Conny Lahier-Petry)







In collaboration with:









## Bicherbus on Tour

Im ersten Halbjahr 2024 macht bekannte "Bicherbus" der der Luxemburger Nationalbibliothek erneut an mehreren Dienstagen Halt in den Dörfern Hoscheid und Hosingen (Tour 02).

Wer Zugang zum Fonds des "Bicherbus" erhalten will, muss sich zunächst registrieren. Das Anmeldeformular, das man alsdann per Post an die angebene Adresse senden oder beim Besuch im "Bicherbus" abgeben muss, finden sie unter der Homepage:

www.bnl.public.lu

#### Termine März-Juli

Hoscheid	Hosingen
9.00 - 9.30 Uhr	15.00 - 15.50 Uhr
5. März	5. März
26. März	26. März
30. April	30. April
21. Mai	21. Mai
18. Juni	18. Juni
9. Juli	9. Juli



## An neuer Adresse



Wie zuvor bereits in den früheren Gemeinden Hosingen und Hoscheid geschehen, wurden zum 1. März 2024 nun auch in Consthum und Holzthum teils neue Straßennamen und Adressen eingeführt.

Ist ein solcher Prozess auch nicht ohne Unannehmlichkeiten für die Bürger durchführbar, so ist er doch erforderlich, um mit Blick auf die weitere Dorfund Baulückenentwicklung eine langfristige Kohärenz bei den Hausnummern und Straßennamen zu schaffen. Zugleich wurden letztere aber auch an den luxemburgischen Sprachgebrauch angepasst.























## Bäumchen mit Bedeutung

Einer charmanten Tradition der ehemaligen Gemeinde Hoscheid gemäß, erstrahlte auch zum Advent 2023 erneut ein Weihnachtsbaum aus Hoscheider Gefilden in der US-Botschaft in Luxemburg.

Eine schöne Geste der Verbundenheit, für die sich Botschafter Tom Barrett denn auch ganz herzlich bei der Gemeinde Parc Hosingen bedankte. Kurz zuvor hatten Barrett und seine Gattin Kris ihre Weihnachtstanne bei einer Stippvisite in Hoscheid selbst ausgewählt.









2024



U.S. AIR FORCES IN EUROPE BAND

SOUS LE PATRONAGE DE L'AMBASSADE **DES ETATS-UNIS AU LUXEMBOURG** 







De klenge **Maarnicher Festival** 

Réservation obligatoire: reservation@sispolo.lu T. (+352) 691 913 665

#### Dezember 2023

## **ADVENTSFËNSTER**

Am Numm vun der Gemeng Parc Housen an der Sport-, Jugend- a Kulturkommissioun, soe mir all deene Leit Merci, déi sech Zäit geholl hunn, hier Fënster schéin ze dekoréieren.











Famill Marnach-Junker Famill Schmitz-Bettendorf





















Kadetten vun der Houschter Sprëtz Hair Passion Hosingen Famill Weiland-Theis Famill Schmit-Voermans







Famill Gales-Kremer
Famill Trausch-de Leeuw
Fraen a Mammen Housen



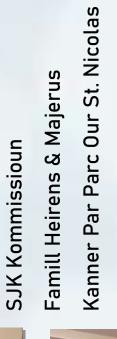
































Famill Marnach-Kill Mme. Astride Dirkes SG Housen









Mme Sofia Mota an Här Gaul Kevin Famill Lutgen-Ferber









65



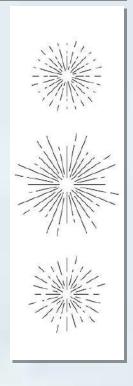
Den Eesber Trupp Famill Keilen-Heck











### Fir jidereen

## SËCH INFORMÉIEREN, WEIDERBILDEN EPPES NEIES AUSPROBÉIEREN!

#### Sicherheit im Internet Sécurité en ligne

Erfahren Sie, wie Sie sich vor Phishing-Mails schützen, unbedenkliche Websites erkennen, beim online Einkaufen Gefahren minimieren, sichere Passwörter erstellen und Ihre Privatsphäre in sozialen Medien wahren.

Centre Culturel "A Meesch", Wahlhausen Do./Je. 20.06.2024 / 19h00 / Reiffers Steve, Schroeder Ken

#### Djembé

Die Djembé ist ein afrikanisches Instrument, das das Rhythmusgefühl, die Motorik und die Konzentration fördert. Dieser Kurs richtet sich sowohl an Anfänger als auch an Fortgeschrittene

ab Mi./Me. 08.05.2024 18h30-19h45 / Centre Culturel "A Schraupen", Bockholtz / Sada Diagne

#### Visitt vum SIDEN op der Bleesbréck

Die Aufgabe des Verbandes SIDEN beruht auf der Ableitung und Reinigung der Abwässer aus den 34 Mitgliedsgemeinden. Sie haben die Möglichkeit die Einrichtungen des Siden mit uns zu besichtigen

Do./Je. 02.05.2024 / 09h30 / Siden Bleesbréck / Treffpunkt vor Ort



#### SIDEN

de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord

#### Achtsamkeitstreffen

Das Achtsamkeitstreffen dient allen, die sich für eine achtsame Lebensweise interessieren, Achtsamkeit & Meditation üben und mehr in den eigenen Alltag integrieren möchten. Gemeinsam praktizieren geht leichter, erfüllt und macht Spaß.

Club Haus Op der Heed / Hupperdange Sa. 27.04. oder 25.05. oder 29.06.24 / 15h00-17h00 / Dr. Marie-Paule Theisen

#### Einführung in die Drohnenfotografie Introduction à la photographie par drone

Hier können Sie die Möglichkeiten, die neuen Perspektiven, die ungeahnten Blickwinkel, jedoch auch die Gefahren und Regeln der fliegenden Kameras kennenlernen. Ein erster Abend im Saal, ein zweiter Abend mit der Drohne auf freiem Feld.

Centre Culturel Hosingen (kleiner Saal) Do./Je. 13.06.2024 & 20.06.2024 / 19h00 / Claude Windeshausen

#### **IZUMBA** Gold

ZUMBA GOLD bietet ein ganzheitliches Training zum Rhythmus latein-amerikanischer Musik. Zumba kann in jedem Alter erlernt werden

ab Do. / Je.18.04.24 / 19h00-20h00 Festsaal Weiler (Putscheid) / Mike Medernach

#### I Rando Croquis

Während einer leichten Wanderung sammeln Sie Eindrücke von Natur und Landschaft. Dabei können Sie Ihre individuellen Bilder entweder mittels einer Bleistiftskizze oder sonstigen Maltechniken anfertigen.

Sa.01.06.24 / 10h00-14h00 Vianden / Samantha Stankiewicz

# Krimi-Wanderung (mit oder ohne Hund) Randonnée policière (avec ou sans chien) Sie lieben Krimis? Sie sind gerne in der Natur? Dann brauchen wir Sie als Kommissar(in) um Verbrechen aufzuklären und den Schuldigen zu entlarven. Dies wird im Team mit oder ohne die Zusammenarbeit und Unterstützung Ihres "Diensthundes" bewerkstelligt.

Sa. 08.06.2024 oder 29.06.2024 / 10h00-13h00 Patricia Berchem

Information & Umeldung Tel. 99 82 36 I info@opderheed.lu

Kontaktéiert eis fir all Froen zu Smartphone, Laptop, etc. De ganze Programm www.opderheed.lu, per Post oder den QR-Code scannen:







# FIT MAT SPAASS

Maacht mat!

SPORTWOCHEN VUM CLUB HAUS OP DER HEED

Am Juni & Juli bidden mir eng Rëtsch sportlich Aktivitéiten un! Meld Iech un a probéiert eng oder méi Aktivitéiten aus.

Tel. 99 82 36 / info@opderheed.lu



BEACHVOLLEYBALL 06.07.2024 GRATIS

14:00 - 16:00 | PËTSCHENT - BEI DER GEMENG

KLAMMEN 25.06.2024 18:30 - 20:30 | LESC - CLERVAUX

GRATIS

PÉTANQUE 18.06.2024 14:00 - 17:00 | CLERVAUX - AM BONGERT

YOGA TRAIL - WANDERYOGA 09:00 - 13:00 | MUNSHAUSEN

UMELDUNG: TEL. 99 82 36 info@opderheed.lu

Probéiert et aus!





## Festmahl unter Freunden

Anfang Dezember hatte die Gemeinde Parc Hosingen ihre älteren Mitbürger erneut zur traditionellen Seniorenfeier ins Hosinger Kulturzentrum geladen. Bei bester Stimmung und musikalischer Begleitung durch Rol Girres genossen zahlreiche Gäste ein leckeres Festessen sowie das ein oder andere Gläschen in geselliger Runde.

#### Großherzigkeit im Advent

Inmitten der Vorweihnachtszeit zeigte die Gästeschar aber auch großes Herz und spendete nicht weniger als 574 Euro für die "Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn" (ASA Asbl), die ihre Aktivitäten bei dieser Gelegenheit vorstellen durfte.













# **ACHTUNG VOR BETRUG!**



In den letzten Jahren sind Betrugsmaschen immer häufiger geworden. Und die Betrüger lassen sich immer wieder neue Tricks einfallen, um ihren Opfern das Geld aus der Tasche zu ziehen. Lassen Sie sich nicht täuschen!

### **ONLINE- ODER TELEFONBETRUG**

- Haben Sie ungefragt eine Nachricht erhalten, in der Sie aufgefordert werden, Ihre Bankdaten mitzuteilen?
- Erhielten sie einen Anruf einer Person, die behauptet, mit Ihnen verwandt und in Not zu sein und dringend Geld zu brauchen?
- Haben Sie in sozialen Netzwerken ein lukratives Angebot zum Kauf eines Produkts gesehen oder hat jemand Sie über ein solches Netzwerk kontaktiert, um Sie an einer Geldinvestition zu beteiligen?



# **ACHTUNG!**

- Wenn eine Person Sie nachdrücklich nach Geld, Wertsachen oder einer Kaution fragt und Sie unter Druck setzt, geben Sie nicht nach.
- Geben Sie niemals persönliche Informationen oder Bankdaten weiter, wenn eine Person Sie per E-Mail, SMS oder über einen anderen Nachrichtendienst darum gebeten hat.
- · Klicken Sie niemals auf einen Link, den eine unbekannte Person Ihnen geschickt hat.
- Wenn Sie Zweifel an der Herkunft einer Nachricht haben, wenden Sie sich an die betreffende Bank, Firma oder Behörde, um die Echtheit der Nachricht zu überprüfen.



Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich so schnell wie möglich an die Polizei, damit die notwendigen Schritte eingeleitet werden können.



Am Samstag, dem 2. Dezember hatten die Feierowendsänger aus Colmar-Berg in der Kirche in Dorscheid zu einem ganz besonders stimmungsvollen Adventsabend eingeladen.

Unter der Leitung von Ronny brachte der Chor Mergen sowohl Traditionswerke wie "An der grousser hellger Nuecht" oder "Adeste Fideles" als auch weniger bekannte Melodien wie "Epiphany Carol" oder "What child is this?" dar. Zugleich bot das Konzert Gelegenheit, erstmals das neue Harmonium in der Dorscheider Kirche erklingen zu lassen, das der Gemeinde von Fernand Weber aus Marnach geschenkt worden ist.









# "Léiwe Kleeschen, ..."



Bäi wanterlech kalem Wieder, mee mat waarme roude Bake vu Virfreed hate sech sonndes, den 3. Dezember, am Duerfkär vun Housen ganz vill Kanner mat hire Famille versammelt, fir de Kleeschen ze empfänken.

Nodeems deen hellege Mann mam Houseker a sengen Engelcher am Cortège op der Kiercheplaz ukomm war, gouf him dann och aus voller Broscht ee Kleeschelidd gesongen, iert hien deene brave Kanner duerno mat enger gutt gefällter Tiitchen Merci gesot an hinnen un d'Häerz geluecht huet, sech och weiderhin esou gutt ze schécken.





75





















# Eng Uergel fir de Jubiläum

Nodeems eis al Uergel no gutt 30 Joer dee leschten Toun vu sech ginn hat, wor et un der Zäit, eng nei Uergel fir d'Kierch zu Wuelëssen unzeschafen.

Et gouf sech dunn entscheed, eng Uergel vun der Marque "Content" (Clavis 224) unzeschafen. Si huet zwee Manualer, Pedalen an 24 kléngend Register. Véier Klangrichtunge si wielbar (Klassik, Barock, Symphonesch a Romantesch). Domadder ass et méiglich, Uergelliteratur vum 17. Joerhonnert bis an eis Zäit ze spillen.

Nach aner Elementer erlaben et, eng enorm Klangvillfalt op där Uergel ze spillen. Vum Kaf bis zu der Installatioun an der



Uergelvirstellung zu Wuelessen Sonndes, den 2. Juni 2024, am Nomëtteg gëtt déi nei Wuelësser Uergel vu verschiddenen Organiste musikalesch presentéiert. D'Uergel kann och gäer als Proufinstrument genotzt ginn. Kierch si mol kéng zwou Woche vergaangen. D'Radiosmass vum 6. August 2023 wor déi éischte Kéier, wou d'Uergel gespillt gouf. Op Märtesdaag, den 11. November 2023, gouf d'Uergel ageseent an domadden an de liturgischen Déngscht gestallt.

Mir wëllen op dëser Plaz ee grousse Merci all deene Leit soen, déi eis am Jubiläumsjoer vun eiser Chorale gehollef hunn, dëst Instrument unzeschafen.

Ee Merci eiser Gemeng, dem Kiercherot vun eiser Gemeng, dem CGP vun eiser Por, der Firma Megalift an de privaten Donateuren!

D'Wuelesser Sängerfrenn

Am Kader vun eisem Jubiläum (40 Joer Wuelësser Sängerfrënn an 30-jäereg Zesummenaarbecht mat den Eesber Ourdallsänger) gouf de 14. Oktober 2023 ee Konveniat organiséiert.

Nieft dem gemeinsame Sangen ass och d'Gesellegkeet an eisem Veräin vu grousser Bedeitung. Mir sin och am Duerfliewen aktiv (Ouschtereeër-Aktioun, Grouss Botz. Meekranz. Kleeschen,...) an och un den Aktivitéite vun de Chorales réunies aus eiser Gemeng huele mir deel (Ousteren, Te Deum op Nationalfeierdaag, Journée de la commémoration nationale).

Ee Konveniat bitt d'Geleeënheet. op vill schéi Momenter zeréckzekucken a mateneen schéi Momenter ze verbréngen. No der Konveniatsmass an der Kierch zu Wuelëssen huet eis d'Gemeng am Sall "A Meesch" Patt offréiert. Dat wor och d'Geleeënheet, de Sänger Medaillen vum Pius-Verband ze iwerreechen.

Mir hunn awer och al Videoe gewisen, wou eis Chorale gesongen an Theater gespillt huet. Et ass scho lëschteg ze gesinn, wéi een esou virun 30 Joer ausgesinn huet an haut.

Fir d'Mëttegiesse si mir op de Kounenhaff gefuer, wou mir bei

# Konveniat vun de Wuelësser Sängerfrenn an den Eesber Ourdallsänger







wonnerbarem Kascht vill schéin a gutt Momenter verbruecht hunn. Zum Ofschloss wore mir dunn erëm op Wuelëssen komm, wou mir dëse schéinen

Dag ausklénge gelooss hunn. Mir si frou iwwer weider nei Memberen an eisem Veräin. Zéckt netl

(Text: Fränk Dimmer)



Wéi schonn zanter méi wéi 15
Joer hunn d'Wuelësser Sängerfrënn och am Joer 2023 erëm
mat der Hëllef vu ganz villen
engagéierte Leit Plastiksstëpp
gesammelt, déi der Aktioun "Ee
Stopp fir de Mupp" an domadder
leschten Enns der "Amicale
vun der Schoul fir Assistenzhonn" (ASA Asbl) zegutt kommen. D'Chorale seet alle fläissege Sammler dofir ee grousse
Merci!

An der Entrée vun der Gemeng zu Housen fannt Dir iwwregens eng Sammelkëscht, wou Dir zu all Ament Plastiksstëpp fir d'Aktion "Ee Stopp fir de Mupp" kënnt ofginn.

# Chorale sammelt fir d'Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn



# **Spuert och Dir Ressourcen!**

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozenter Pafendall









Firwat vill Sue fir nei Miwwelen ausginn, wann ee mat Secondhand, gläichzäiteg de Portmonnie an d'Ëmwelt schoune kann? Bei Miwwele gëllt dat selwecht wéi bei villen anere Wueren: laang notzen ass nohalteg!

Elleng an Däitschland ginn ongeféier 7,1 Mio Tonne Miwwele pro Joer entsuergt. Vun deene Miwwele kéinten der vill nach weider genotzt ginn.

### meco.lu/fixit & oekozenter.lu/fixit

















































23.03. - 08.12. 2024

























# **PROGRAMME 2024**

Samedi, le 23 mars 2024

Concert d'ouverture de la 38ème édition

Audrey Gallez (violon), Olivier Vanderschraege (violoncelle), Evgeniya Galyan (orgue), Edward Vanmarsenille (clavecin)

Eglise de Wilwerwiltz: 20h00

Réservation souhaitée: info@dkmf.lu | T. (+352) 621 498 232

Samedi, le 13 avril 2024

Jean-Luc Wietor (cor) & Thorsten Pech (orgue)

Eglise d'Eschweiler (Wiltz): 20h00

Réservation souhaitée: son.schmit@outlook.com | T. (+352) 691 799 344

Dimanche, le 14 avril 2024

Concert mémoire: Duo KIASMA

Pierre Fontenelle (violoncelle) & Frin Wolter (accordéon)

Concert organisé dans le cadre de l'initiative transfrontalière "Grenzenlos Gedenken".

En collaboration avec le Comité Auschwitz et MemoShoah Luxembourg

Ancien couvent de Cinqfontaines: 16h00

Réservation souhaitée : info@dkmf.lu | T. (+352) 621 498 232

Samedi, le 20 avril 2024

Ensemble vocal AFFETTO & Marketa Schley-Reindlova (orque)

Concert en hommage à Aleš Procházka

Eglise d'Oberwampach: 20h00

Réservation souhaitée: T. (+352) 621 571 134

Dimanche, le 21 avril 2024

Jean Muller (piano)

Suite du cycle « intégrale des sonates pour piano de F. Schubert »

Cube 521 à Marnach: 17h00

Réservation obligatoire: info@cube521.lu | T. (+352) 521 521

#### Dimanche, le 28 avril 2023

### Vania Lecuit (violon) & Kae Shiraki (piano)

Suite du cycle « intégrale des sonates de Ludwig van Beethoven »

Eglise d'Eschweiler (Wiltz): 17h00

Réservation souhaitée: son.schmit@outlook.com | T. (+352) 691 799 344

#### Vendredi, le 03 mai 2024

### Guy Schons (chant et guitare) accompagné par Jacqueline Servais (vielle à roue / Dullemajik)

Chansons populaires de la Renaissance et du début des temps modernes.

Salle « A Sputz », Neidhausen: 20h00

Réservation souhaitée: info@dkmf.lu | T. (+352) 621 498 232

#### Dimanche, le 22 septembre 2024

### Jean Muller (piano) & Sebastian Bohren (violon)

Suite du cycle « intégrale des sonates pour violon de F. Schubert »

Cube 521 à Marnach: 17h00

Réservation obligatoire: info@cube521.lu | T. (+352) 521 521

#### Vendredi, le 11 octobre 2024

### Musique Militaire Grand-ducale

Solistes: Guilhem Kusnierek (trombone), Juan Antonio Martinez Escribano (trompette)

Cube 521 à Marnach: 20h00

Réservation obligatoire: info@cube521.lu | T. (+352) 521 521

### Samedi, le 07 décembre 2024

### «Remember the Bulge»

Musique Militaire Grand-Ducale et United States Air Forces in Europe Band (USAFE)

A l'occasion de la commémoration du 80e anniversaire du début de la Bataille des Ardennes.

Parc Hosingen: 20h00

Réservation obligatoire: reservation@sispolo.lu | T. (+352) 691 913 665

### Dimanche, le 08 décembre 2024

### Quintette à cuivres Magnifica & Michael Schneider (orque) & Annick Hermann (chants)

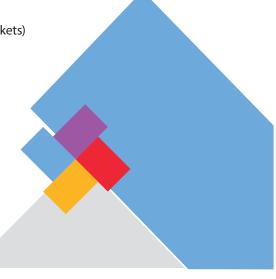
Concert final de la 38ème édition.

En partenariat avec les amis de l'orgue, Troisvierges.

Eglise de Troisvierges : 16h00

Réservation souhaitée: www.dkmf.lu (commander des tickets)

T. (+352) 621 498 232





# Anlaufstelle in allen Lagen

Herr Arend, Sie sind seit mehr als 13 Jahren Präsident des Sozialamtes Resonord. Was hat sich in diesen 13 Jahren verändert?

Die Sozialarbeit ist in den vergangenen 13 Jahren deutlich professioneller geworden. Das hat in erster Linie mit der Einführung und Umsetzung des Gesetzes zur Organisation der Sozialhilfe aus dem Jahr 2009 zu tun. Heute ist Vieles gesetzlich geregelt, was früher eher eine Frage des Wohlwollens war. Aus den sogenannten "Aarmebüroen" sind professio-Strukturen nelle geworden, deren Sozialarbeiter sich auf nachvollziehbare Prozeduren und objektive Kriterien berufen.

Und was hat sich in Ihren Augen seit 13 Jahren kaum verändert?

Leider muss man sagen, dass das Bild eines Sozialamtes in der Bevölkerung sich nicht in dem Maße verändert hat wie sich eben unsere Arbeitsweise gewandelt hat. In den Augen eines Teils der Bevölkerung ist ein Sozialamt immer noch eine Behörde, bei der man – um ja



nicht gesehen zu werden - durchs Hintertürchen hinein-schlüpfen sollte, und bei der man nur dann anklopfen kann, wenn man zur sogenannten unteren sozialen Schicht gehört.

Dabei sind wir potenzieller Ansprechpartner für die gesamte Bevölkerung der Resonord-Region und helfen hauptsächlich mit Information, Orientierung, Beratung sowie administrativer Unterstützung.

In welchen Bereichen können Sie konkret helfen?

Auch da gibt es eigentlich keine Einschränkungen. Wir bieten unter anderem Hilfestellungen in den Bereichen Gesundheit, Arbeit, Ausbildung, Familie, Kinder und Wohnen an. Man kann unsere Sozialarbeiter vielleicht ein wenig mit Allgemeinärzten vergleichen: Sie sind erste Ansprechpartner für die unterschiedlichsten Probleme und leiten die Klienten bei Bedarf an Spezialisten weiter.

Mit welchen Sorgen kommen die Menschen auf Sie zu?

Oft kontaktieren uns die Menschen, wenn sie mit unterschiedlichen Problemen gleichzeitig zu kämpfen haben. Ich gebe ein konkretes Beispiel: Ein Familienvater verliert seine Arbeit. In diesem Fall ist der erste Ansprechpartner in der Regel die ADEM. Kann die Familie aufgrund des Einkommensausfalls ihre Miete nicht mehr zahlen und gibt es vielleicht auch noch gesundheitliche Probleme bei einem Familienmitglied, wird die Problematik so komplex, dass eine Beratung zu einem einzigen Thema nicht mehr ausreicht. In schwierigen Lagen, die mehrere Lebensbereiche gleichzeitig betreffen, sind unsere Sozialarbeiter die richtigen Ansprechpartner.

Was passiert konkret nach der Kontaktaufnahme durch einen Bürger?

Man kann uns telefonisch oder per Mail erreichen. Am besten



"Die Zeiten, in denen man ein Sozialamt durchs Hintertürchen aufsuchte, sind vorbei"

Roby Arend, Resonord

vereinbart man einen Beratungstermin mit einem Sozialarbeiter. Diese Termine können in unserer Zentrale in Hosingen, aber auch in unserer Zweigstelle in Wintger wahrgenommen werden. In Wintger haben wir

das Glück, uns ein Gebäude mit mehreren Dienstleistern zu teilen. Durch den gemeinsamen Eingang sinkt die Hemmschwelle doch gewaltig, uns aufzusuchen.

Ich verstehe, dass die Menschen eine gewisse Scham verspüren, wenn sie Hilfe brauchen. Aber ich kann nur betonen, dass wir für alle Bürger der Region Ansprechpartner in den unterschiedlichsten Lebenslagen sind und unsere Mitarbeiter sowie der Verwaltungsrat unter Schweigepflicht stehen.

www.resonord.lu



# Traditioun, sou kannerliicht



A munechen Dierfer vun der Gemeng Parc Housen gouf déi al Traditioun vum Heesche goen och dëst Joer ërem fir d'Fuesent vu villen engagéierte Leit a Kanner mat vill Freed an der Riicht gehal. Eng Belounung op der Hausdier war de Boken do sécher!





D'HARMONIE MUNICIPALE HOUSEN INVITÉIERT OP HIRE

# Concert an der Kierch

MAT WELTLECHER MUSIK

ËNNERT DER DIREKTIOUN VUM MARCEL RICHARDS

Samschdes den 27. Abrëll 2024

19:30 Auer

An der Kierch Saint Nicolas zu Housen

# Nuetsmaart

op der Fräizäitwiss vis-à-vis vun der Gemeng



20.09.2024

17:00 -01:00 Auer



Sidd der interesséiert ee Stand ze maachen, gitt eis är Kandidature ran.

Umeldung bis de 07.07.2024

Fir privat a geschäftlech: Mail: sik@hosingen.lu // Tel.: 92 13 41 - 21



T.: 92 13 41 – 21

## UMELDUNGSFORMULAR

### NUETSMAART OP DER FRÄIZÄITWISS VIS-À-VIS VUN DER GEMENG

Freides, den 20. September 2024 vun 17 bis 1 Auer

□ Här	☐ Madamm	☐ Firma			
Numm :			Virnumm :		
Strooss & N° :					
Postleitzuel :		Uertschaft :			
Land : □ Lëtzebu	uerg / 🗆 Anert (weg	gl uginn):			
Tél. :		_E-Mail :			
BESCHREIW	UNG VUN DER	VERKAFSO	OFFER:		
Stand:					
Aart vu Stand :	$\square$ Stand	op Dëscher	$\square$ Stand um Buedem	☐ Mobil	
Wann Mobil Typ	: □ Camio	on > 3,5t	☐ Camionnette < 3,5t	☐ Auto	
☐ Aner Aart:					
	ngt & Standgel □ 3-4m : 30€*		□ 5-6m:40€* □ 6-7m:4	45€* □ 7-8m : 50€* □	
	zréckbehale gëtt, ass Dir äre Stand ofsot.	d'Standgeld bis	den 20. August 2024 am Viraus a	ze bezuelen. Dëst gëtt och net	
<b>Elektresch:</b> □ 230V/16A □ 400V/16A		<b>Waasser:</b> ☐ Waasseruschloss / Kanalisatioun			
	stallt. De Stand <u>mus</u>	<u>s</u> bis 16:45 Auer		e selwer matbruecht ginn. Stroum ass leider keng Plaz beim Stand,	
		sjko Administration (	e Sonndeg, 7.Juli 2024 op: @hosingen.lu oder Communale Parc Hosingen ., Op der Hei 809 Hosingen		
Ausgefëllt zu:			den:		
Ënnerschrëft:					



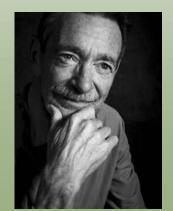
# Guy Schons (Chant & Guitare) & J.M.R. Igisch

presentéieren

# ee Freideg, den 3. Mee 2024 um 20 Auer

Balladen a Gesank aus der
Renaissance bis haut
am Sall « A Sputz » zu Näidsen

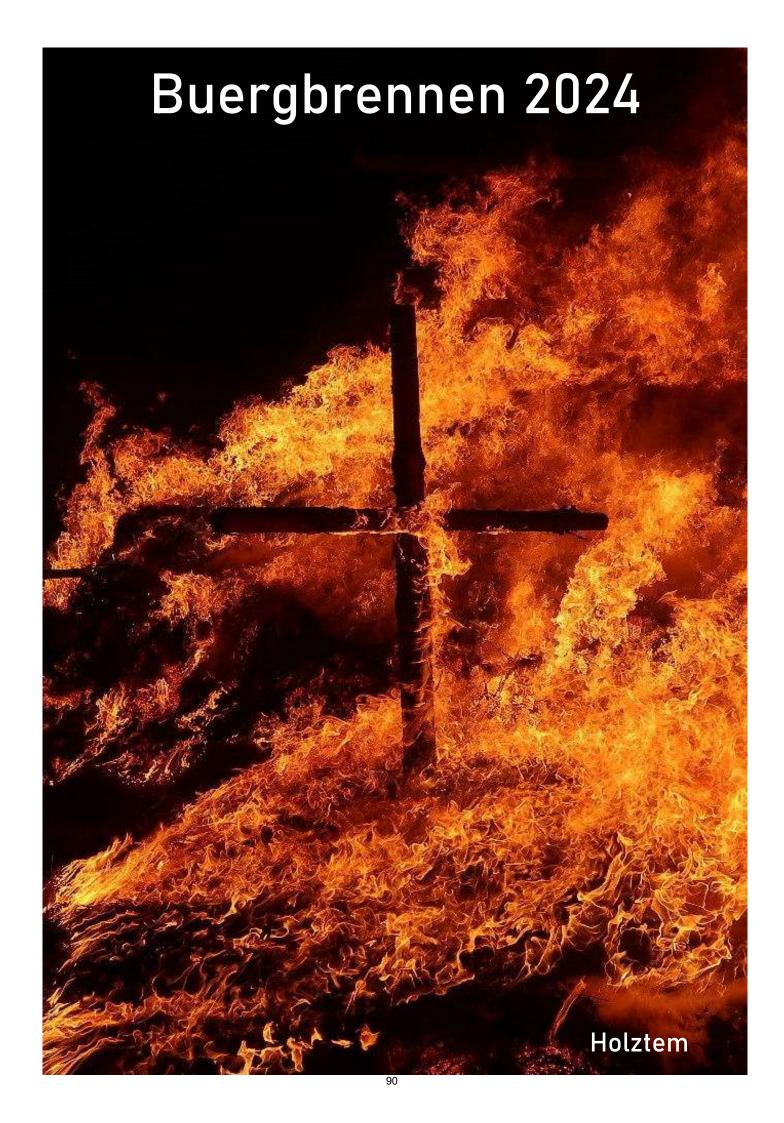
www.dkmf.lu / Tel. 621 498 232





























# BUERGBRENNEN 2024 zu HOUSEN



Samschdes, de 17. Februar 2024, gouf zu Housen traditionell d'Buerg verbrannt, dëst ënnert der Organisatioun vun der FOAH Asbl an Zesummenaarbecht mat der Houser Jeunesse, déi sech em de leifleche Wuel vun de Leit bekömmert huet, a schonns Fuessamschdeg vun Haus zu Haus ophiewe war.

Bei frëndlechem Wieder a gudder Laun gouf d'Buerg de ganzen Dag iwwer gebonnen an opgebaut fir owes verbrannt ze ginn.



Och d'Kannerbuerg, déi fir déi 2. Kéier gebaut gouf, hat vill Zousproch fonnt a vill jonk Buergbauer waren hei op d'Plaz komm fir aktiv hiert Kräiz ze bannen an opzebauen. Sou stoung dann niewent der grousser Buerg eng exakt Kopie am klénge gebaut vun den Houser Kanner.

Mir soen alle Leit Merci, déi eis ënnerstëtzt hunn, an déi op iergend eng Aart a Weis eng Hand mat ugepaakt hunn.

Ganz vill Awunner a Famille waren och owes um Fakelzuch mat dobäi wat fir eis eng grouss Freed war.

Bei owes dréchenem Wieder ass domat de Wanter verabschid ginn a mir freeën eis op d'Fréijoer an op de Summer mam OPEN-AIR HOUSEN 2024!

Mir soen de Leit Merci fir d'Kommen a bis 2025!

#### → Kuckt hei eise Video vun der Buerg 2024:



# OKTOBER 2024 | 19:00

# DANZCOURS

WALZ, TANGO, DISCOFOX, SAMBA, SALSA, ...

# SALL "AL PRIMÄRSCHOUL" | HOUSEN

(14, KRAEIZGAASS // HOUSEN)



LEEDUNG: JULIA KOREZKA

Sidd dir interesséiert nei Dänz ze léieren?

Dann mellt lech:
Telefon 92 13 41 – 21 / E-Mail: sjk@hosingen.lu
Detailer kommen no.







# Eng breativ Zesummenaarbecht mat der Primärschoul

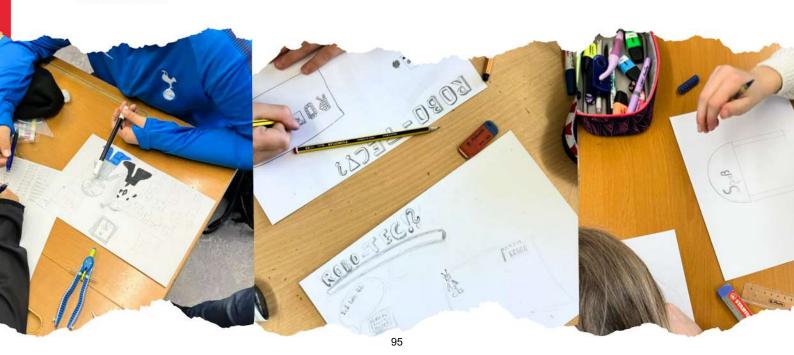
De Jugendtreff Norden an d'Primärschoul Parc Housen hunn sech an de leschte Méint zesummegedoe fir e spannende Projet ze lancéieren, bei deem d'Kanner hir kreativ Oder ënner Beweis stelle kënnen.

Zesumme mat de Klassen aus dem Cycle 4.2 ass e Konscht-Projet entstan, bei dem d'Kanner zesummen eng Mauer an hirem Schoulgebai mole kënne. Dës Mauer soll alles dat repräsentéieren, wat d'Kanner mat der Schoul verbannen : vun hire klengen Erliefnisser an der Klass bis hin zu de Momenter, déi si gepräägt hunn.

De Projet gouf mat vill Enthusiasmus gestart an huet och bei de Kanner fir Begeeschterung gesuergt. An enger éischter Etapp war d'Personal vum Jugendtreff sech an d'Klasse virstellen. Dono konnt dunn aktiv mat de Kanner zesummen um Projet geschafft ginn : d'Iddien an d'Wënsch vun de Kanner goufe gesammelt, esou dat de Projet genau dat reflektéiert, wat fir d'Kanner wichteg ass.

Uschleissend konnten och schonn dei eischt Iddien op Pabeier festgehale ginn an dei jonk Kenschtler konnten hir eischt Skizzen zeechnen. Am Mäerz soll de Projet dann offiziel starten : d'Kanner kennen hir Konschtwierker op der Schoulmauer vereiwegen.

Dëse Projet ass net nëmmen eng Geleeënheet fir d'Kanner hir kënschtleresch Fäegkeeten ze entwéckelen, mee och fir d'Zesummenaarbecht tëscht de verschiddenen Klassen ze fuerderen. D'Gemeinschaftsgefill, dat vun esou engem Projet ausgeet, ass eng wäertvoll Erfarung fir d'Kanner, déi si fir hirt d'Liewe mathuelen.



# De leschte Mount am Jugendduerf...

















Op der Hei - 9809 Hosingen - Parc Hosingen\*

\*an geschwenn am ale Spuerkeessgebai!

komm eis am Jugendduerf zu Housen besiche:

www.elisabethjeunesse.lu



# Formatioun - Animateur Brevet A

Wéini ? 09/04/2024 - 11/04/2024 Wou ? Am Centre Ecologique Parc-Hosingen



Du bass virwëtzeg ginn oder hues Loscht méi iwwer eis ze wëssen? Dann informéier dech iwwert eisen Internetsite oder





# "Méi net am Mee" am Naturpark Our

De "Méi net am Mee" ass eng Initiativ, bei der dozou opgeruff gëtt, Gréngflächen am Siidlungsraum am Mount Mee net ze méien. Dëst Joer huet sech och d'Gemeng Parc Housen dofir entscheet, aktiv dorun deelzehuelen a e puer Wisen am Mee net ze méien. D'Ziler vum "Méi net am Mee" sinn op eng méi naturschounend Fleeg vu Wisen ze sensibiliséieren an duerch d'Upassung vun de Méipraktike wichteg Liewensraim a Narungsquelle fir heemesch Déierenaarten ze schafen.



Foto: Liz Hacken

D'Ëmstellung vun de Méipraktiken dréit dozou bäi, dass méi eenheemesch Wëllblummen a -planzen op de Flächen opkommen a bléie kënnen. Wärend déi meescht Wëllbeien zum Beispill op eenheemesch Wëllblummen als Narungsquell ugewise sinn, well se den Nektar a Pollen aus gebittsfrieme Blummen net verwäerte kënnen, fillt sech den Igel op méi naturschounend gefleegte Wisen och besonnesch wuel.



De "Méi net am Mee" ass oppe fir jiddereen. Esou kënnen och Privatleit oder aner Organisatiounen dorun deelhuelen. E Sticker op der Bréifboîte, deen een ab Mëtt Abrëll op der Gemeng kritt, erlaabt et Deelhuelenden sech z'identifizéieren an hir Ënnerstëtzung fir d'Thematik auszedrécken. Den Naturpark Our rifft och dozou op, Fotoe vun de net-geméite Wise mam Betreff "Méi net am Mee" un *insekten@naturpark-our.lu* ze schécken.

D'Initiativ ass an England ënnert dem Numm "No Mow May" entstanen an erfreet sech weltwäit u villen Deelhuelenden. Zu Lëtzebuerg gouf e vum Naturschutzsyndikat "SIAS" (Syndicat intercommunal à vocation multiple), deen am Süd-Oste vum Land aktiv ass, opgegraff an den Naturpark Our ass säit 2023 Partner.

Wichteg ze betounen ass, dass e méifräie Mee e gudden éischte Schrett a Richtung naturschounend Wisefleeg ass, et awer nach wichteg aner Krittäre ginn, déi heirenner a méi Detail beschriwwe sinn.

Oftransport vum Gréngschnëtt. Fir d'Opkomme vun de Wëllblummen ze fërderen, ass et wichteg, dass sech de Gréngschnëtt net op der Fläch zersetzt. Esou verhënnert een den domat zesummenhängenden Eintrag vun Närstoffer an de Buedem, wat de Wëllblummen ze Gutt kënnt, déi nämlech närstoffaarm Biedem léiwer hunn. Nom Schnatt sollt d'Gréngs idealerweis e puer Deeg op der Wiss verbleiwen, éier et oftransportéiert gëtt, fir dass sech de Som aus dem Gréngschnëtt op der Fläch verdeele kann. Wann de Gréngschnëtt leie gelooss gëtt fir sech ze zersetzen, ka sech och eng Filzschicht iwwert dem Buedem bilden, wouduerch Schied entsteet an duerch déi zwee-keimbliedereg Planzen (d.h. Wëllblummen; am Verglach zu den eekeimbliederege Planzen, wéi Grieser) schlecht bis guer net duerchwuesse kënnen.

Spéide Schnatt ("Fauchage tardif"). Fir d'Biodiversitéit ze fërderen, soll eng Wiss prinzipiell déi éischte Kéier am Joer eréischt no Mëtt Juni geméint ginn. Doduerch gëtt een de Wëllblummen d'Méiglechkeet ze bléien an auszesomen. Dëst garantéiert d'Kontinuitéit vun de Planzepopulatiounen, bitt eng Narungsquell fir Insekten a Villercher an erlaabt et de meeschten Insektelarve sech fäerdeg z'entwéckelen.



Foto: Caroline Martin

Ausnamsweis kann et sënnvoll sinn, eng Wiss am Abrëll ze méien. E Schnatt am Abrëll gëtt op Wise mat manner Planzendiversitéit agesat (z.B. vill Grieser), fir déi dominant Planze fréi an der Wuesstemsperiod ze schwächen, fir dass déi manner konkurrenzstaark Wëllbummen eng besser Chance hunn opzekommen.

**Gestaffelte Schnatt ("Staffelmahd").** Am beschte Fall gëtt eng Fläch och net am Ganze geméint. Deeler vun enger Fläch zu verschiddenen Zäitpunkten ze méie fërdert d'Wëllplanzen- an d'Insektepopulationen op verschidde Manéieren (wéi och an der Tabell 1 duergestallt):

• En eenzege Schnatt am Joer an der zweeter Hallschent vum Juni reegt d'Wëllblummen dozou un, eng zweete Kéier an der Saison ze bléien. Duerch d'Vermeide vun engem zweete Schnatt nom

Summer ginn d'Insekte virum Iwwerwanteren net gestéiert, sou dass d'Chancë besser stinn, dass se de Wanter iwwerliewen; D'Opstelle vu kënstlechen Nisthilfe fir Insekten ass eng zousätzlech Méiglechkeet, fir hinne Liewensraum a Bréiplazen ze bidden (z.B. Wëllbeienhaisercher, Sandarien an Doudholzelementer).

- En eenzege Schnatt am Joer an der zweeter Hallschent vum September erlaabt et och den Insektelarven, déi méi laang fir hier Entwécklung brauchen, sech fäerdeg ze developpéieren (z.B. Heesprénger). Jee no Méimethod ginn dës Larve bei engem Schnatt am Juni bedeitend gestéiert oder souguer futti gemaach (z.B. duerch e Mulcher). Donieft ginn d'Planze bis September net gestéiert, wouduerch se d'Bléi- an Aussomphase komplett duerchlafe kënnen. Esou besteet bis an de September eran en Narungsangebot fir Bestëbser an d'Insekten, déi op de vegetativen Deel vun de Planzen, wéi Blieder a Stiller, dofir ugewise sinn.
- Eng moer Wiss e ganzt Kalennerjoer guer net ze méien (bis déi zweet Hallschent vum Juni vum doropfollgende Joer) fërdert d'Insektepopulatioun, an deem s et net nëmmen den Insektelarve méi Zäit gëtt sech z'entwéckelen, mee och Iwwerwanterungsméiglechkeete bitt (z.B. an den huele Stiller vun de Wëllblummen).
- Eng Wiss am Juni an am September ze méie fërdert d'Opkomme vu Wëllblummen, an deem s et dem Buedem am Géigesaz zu nëmmen engem Schnatt am Joer zousätzlech Närstoffer entzitt. Dofir ass et natierlech wichteg, dass de Gréngschnëtt net leie gelooss gëtt, sou dass e sech net op der Fläch zersetzt. Donieft ginn d'Wëllblumme duerch de Schnatt am Juni dozou ugereegt, eng zweete Kéier am Joer ze bléien. Zwee Mol am Joer ze méie gëtt an der Reegel bei manner aarteräiche Wisen agesat a sollt net groussflächeg an net all Joers applizéiert ginn, fir d'Insekten net ze vill ze stéieren.

Tabell 1. Méizäitpunkter fir eng naturschounend Fleeg a Bewäertung op d'Virdeeler fir Wëllplanzen an Insekten

		Virdeeler fir Wëllplanzen an Insekten				
		Wëllplanze-	Offer vu	Offer vun	Larven-	Ausmoerung
		populatioune	Fudder-	Iwwerwanterungs-	ent-	vum
		stäerken	quellen	méiglechkeeten	wécklung	Buedem
	All 2 Wochen					
	(ouni Oftransport					
Эeг	vum Schnatt)					
Ĕ	"Méi net am Mee"					
Méizäitpunkter an engem Joer	(ouni Oftransport	-	+			
	vum Schnatt)					
	Zweet Hallschent				+	+
	Juni	+	+	++		
	Zweet Hallschent					
	September	++	++ +		++ +	
	Keen	++	+	++	++	
	Zweet Hallschent	_				++
	Juni a September	+	+	+	+	

Notiz. "--" = immens negativ; "-" = negativ; "+" = positiv; "++" = immens positiv.

Wéi uewe beschriwwe ginn et verschidde Méizäitpunkter an der naturschounender Fleeg vu Wisen, déi d'Wëllplanzen- an d'Insektepopulatiounen op verschidde Manéiere fërderen. D'Recommandatioun ass, dass een op enger Wiss verschidde Méizäitpunkter applizéiert a jee no Méiglechkeet d'Méizäitpunkter op den Deelfächen och iwwert d'Joren änneren.

**Méimethod.** Wéi uewen ugedeit ass d'Méimethod och e wichtege Faktor. Bei de wuel gängegste Méimaschinnen am Privatberäich, déi sougenannt Mulcher (d.h. Sichelmulcher, och "Mulchrasenmäher" genannt, a Schlegelmulcher) ginn déi meescht Insekten, déi sech an der Fuerspuer befannen, ugesaugt a futti gemaach. Fir dësem Effekt entgéintzewierken, kann een d'Schnëtthéicht op de Maximum astellen (oder sou wäit vergréissere, wéi d'Notzung et zouléisst). Méi insekteschounend Méigeschier sinn zum Beispill e "Balkenmäher", e "Freischneider" mat "Dreiecksmesser"- oder "Kreuzschere"-Opsaz oder eng Séissel.



Beschreiwung: Balkenmäher am Asaz.

Dëst Geschier saugt d'Insekten an der Fuerspuer manner bis guer net un, häckselt bei richteger Notzung de Gréngschnëtt net a gëtt den Insekten doduerch eng méi grouss Chance z'iwwerliewen. Obwuel d'Insekten duerch de "Freischneider" mat Fuedemopsaz och net ugesaugt ginn, schneit en d'Planzen net propper of. Dëst féiert dozou, dass se méi laang Zäit brauche fir sech z'erhuelen, wouduerch d'Ofstänn tëscht déi Bléiperiode sech verlängere kann.

Wëllblummen abréngen. Well a verschiddene Wisen duerch déi méi intensiv Fleeg vun de leschte Joren net vill Wëllblummen a -planze wuessen a keng grouss Diversitéit herrscht, ass et heiansdo sënnvoll, Wëllblummen anzebréngen. Dëst kann duerch d'Ofdroe vum Gras an dem Ausséine vu Wëllblummewisesom geschéien. Dofir ass et wichteg, ugepasste Somemëschungen ze notzen.



D'Mëschunge vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg kënne beim Naturpark Our (12, am Parc, L-9836 Housen) kaaft ginn (Méi Informatiounen: sicona.lu/projekte/saatgut/). De Som fir dës Mëschunge gëtt zu Lëtzebuerg vun Expert'en am Beräich vun eenheemesche Wëllblummen gesammelt an opbereet. Doduerch si Planzen, déi entstinn, un déi virherrschend Konditioune vun hirem neie Liewensraum, wéi de Buedem an d'Klima, ugepasst, an d'Insekte kënnen d'Polle verwäerten. Dëst ass net bei all de Somemëschungen de Fall, déi een uechtert d'Land ze kafe kritt. Bei gebittsfrieme Mëschunge besteet zum Beispill de Risiko, dass déi neteenheemesch Planze sech ausbreeden an eis heemesch Planzenzesummesetzung veränneren.

Fir dass de Som aus de Mëschungen sech optimal entwéckele kann, misst de Buedem waasserduerchlässeg an éischter moer sinn. Fir dëst z'erreechen, kann een zum Beispill Sand ënnermëschen. Wëllblumme wuessen am beschten a sonneger Lag an ugeséint gëtt idealerweis am Fréijoer oder am Hierscht.



Wat kann ech selwer maachen, fir mäi Bäitrag ze leeschten? Des Prinzippie kenne ganz einfach vu jidderengem ugewant ginn, fir e Bäitrag zum Schutz vun der Biodiversitéit ze leeschten. Fir dass de Gaart weiderhin am traditionelle Senn "gefleegt" ausgesäit, kann een d'Ränner vum Gaart (z.B. eng Sträif vun 0,5 m) zur Terrass, zum Noper oder zur Strooss weiderhi wei virdru meien.

E Piedchen an déi extensiv gefleegte Wiss ze méie kann och optesch interessant sinn. Wiem et ze vill ass, de Groussdeel vum Gaart extensiv ze fleegen, kann dës Fleeg och op méi kleng Deeler vum Gaart begrenzen. Sou kéint een zum Beispill eenzel "Wëllblummeninsele" wuesse loossen oder een anere passende Beräich dofir auswielen.

Et gëllt och ze bedenken, dass e Schnatt d'Planzen an Déieren ëmmer wesentlech stéiert. Well e reegelméissege Schnatt fir den Erhalt vum Liewensraum "Wiss" awer eng wichteg Fleegmethod ass, gëllt et déi negativ Konsequenzen esou wäit wéi méiglech ze reduzéieren an insekten- a planzeschounend Schnëttzäitpunkter auszewielen.

Weider Informatioune fannt Dir op insekten.lu. Fir eng Berodung kënnt Dir och den Naturpark Our uruffen (+352908188-1).









Découvrez le nouveau simulateur de rénovation Klima-Agence et faites de votre projet un succès. Cet outil intuitif vous permet de visualiser l'efficacité énergétique actuelle de votre logement et de découvrir son potentiel de rénovation énergétique.

#### Comprendre le simulateur en quelques clics

Vous commencerez par une simulation de la situation énergétique actuelle de votre logement. Saisissez les différents paramètres tels que son année de construction, la surface habitable et les informations sur l'isolation actuelle. Puis identifiez le système de chauffage ainsi que les éventuelles installations techniques comme les panneaux solaires. Vous obtiendrez alors une simulation de la situation énergétique actuelle de votre logement.

Testez diverses améliorations : remplacement des fenêtres, optimisation de l'isolation ou encore remplacement du système de chauffage. Observez en temps réel comment chaque modification impacte la performance énergétique, thermique et environnementale de votre logement. Testez diverses solutions grâce aux paramètres ou trouvez directement la rénovation optimale pour votre situation.

Gardez une trace de vos simulations et optimisations en téléchargeant votre projet. De plus, vous recevrez un code QR qui vous permettra de revenir à tout moment à votre simulation. C'est un moyen pratique de

partager vos idées avec des professionnels ou de conserver une référence pour vos futurs projets de rénovation. Notre simulateur vous offre également un accès direct au simulateur des aides Klima-Agence et à la liste des conseillers en énergie agréés pour concrétiser votre projet.

Explorez, expérimentez et faites de votre logement un modèle d'efficacité énergétique grâce à **renover.klima-agence.lu**! Vous avez d'autres questions? Prenez rendez-vous avec un conseiller Klima-Agence. Il est à votre disposition pour un conseil à domicile, une visioconférence ou un conseil téléphonique.

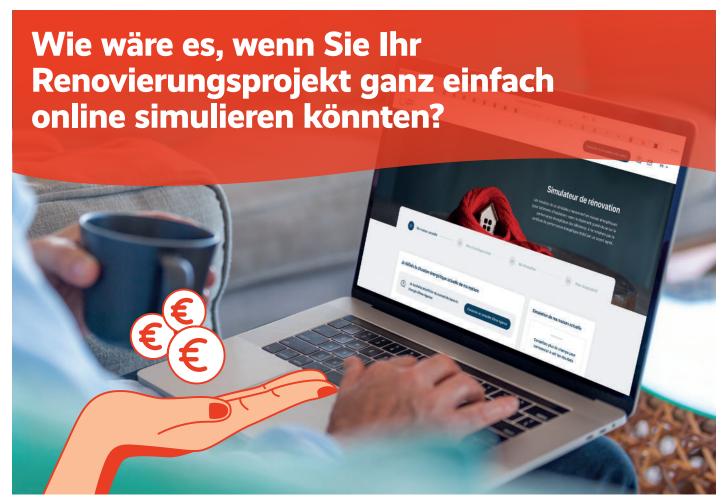
Il est important de noter que le simulateur est une ressource utile pour identifier les mesures de rénovation pertinentes, mais qu'il ne remplace pas le passeport énergétique ni une concrétisation professionnelle du projet.





**Conseil indépendant et gratuit** klima-agence.lu • 8002 11 90





Entdecken Sie den neuen Renovierungssimulator von Klima-Agence und machen Sie Ihr Projekt zu einem Erfolg. Mit diesem intuitiven Tool können Sie die aktuelle Energieeffizienz Ihres Zuhauses visualisieren und das Potenzial für eine energetische Renovierung entdecken.

#### Mit wenigen Klicks den Simulator kennenlernen

Sie beginnen mit einer Simulation der Energieeffizienz Ihres derzeitigen Hauses. Geben Sie die verschiedenen Parameter ein, um die aktuelle Energiesituation Ihres Hauses zu definieren, z. B. Baujahr, Wohnfläche und Informationen über die aktuelle Dämmung. Identifizieren Sie anschließend Ihr Heizsystem sowie eventuelle technische Installationen, wie z. B. Solarmodule. Sie erhalten dann eine Simulation der aktuellen Energiesituation Ihres Zuhauses.

Testen Sie verschiedene Verbesserungen: Ersetzen Sie die Fenster, optimieren Sie die Dämmung oder tauschen Sie das Heizsystem aus. Beobachten Sie in Echtzeit, wie sich jede Änderung auf die Energie-, Wärmeund Umweltbilanz Ihres Hauses auswirkt. Probieren Sie verschiedene Lösungen mithilfe der Parameter aus oder finden Sie direkt die optimale Renovierung für Ihre Situation.

Behalten Sie den Überblick über Ihre Simulationen und Optimierungen, indem Sie Ihr Projekt herunterladen. Zusätzlich erhalten Sie einen QR-Code, der es Ihnen ermöglicht, jederzeit zu Ihrer Simulation zurückzukehren. Dies ist eine praktische Möglichkeit, Ihre Ideen mit Fachleuten zu teilen oder als Referenz für zukünftige Renovierungsprojekte zu speichern. Unser Simulator bietet Ihnen auch einen direkten Zugang zum Beihilfensimulator von Klima-Agence und zur Liste der zugelassenen professionellen Energieberater, um Ihr Projekt zu konkretisieren.

Erforschen Sie, experimentieren Sie und machen Sie Ihr Haus zu einem Modell für Energieeffizienz unter **renovieren.klimaagence.lu!** Haben Sie noch weitere Fragen? Vereinbaren Sie einen Termin mit einem Klima-Agence-Berater. Er steht Ihnen für eine Beratung zu Hause, eine Videokonferenz oder eine telefonische Beratung zur Verfügung.

Es ist wichtig zu beachten, dass der Simulator eine nützliche Ressource zur Identifikation sinnvoller Renovierungsmaßnahmen darstellt, nicht aber den Energiepass sowie eine professionelle Projektkonkretisierung ersetzt.





Unabhängige&kostenlose Beratung klima-agence.lu • 8002 11 90

# Lockruf des Frühlings

Der Frühling ist eine der besten Jahreszeiten, um eine Wanderung in unserem schönen Éislek zu unternehmen. Aufgrund des milden Wetters und des noch überschaubaren Besucheraufkommens schätzen Wanderer die ruhigen Pfade des Öslings zu dieser Zeit besonders.



# Éislek Pad Lellingen - Wenn die Natur aufblüht

Der Éislek Pad Lellingen startet an der Kapelle im Dorfkern. Hier reihen sich alte Bauernhäuser aneinander und verleihen Lellingen seinen urigen Charakter. Besonders zu Beginn des Frühjahrs ist der Éislek Pad Lellingen ein echtes Highlight: Entlang des 11 km langen Weges durchkreuzen Wandernde wilde Narzissenfelder. Natur pur!

Da viel besucht, empfiehlt sich eine Wanderung eher wochentags, um die Blumenpracht zu genießen. Übrigens: am 23. Juni, dem Nationalfeiertag, findet in Lellingen stets das Open Air Kunstfestival statt.



## Éislek Pad Asselborn - Vorbei am plätschternden Bach



Der Éislek Pad Asselborn startet an der Asselborner Mühle, die heute ein Hotel-Restaurant sowie Museen beherbergt. Früher befand sich in Asselborn die einzige Postreiterstation des heutigen Luxemburgs.

Vorbei an der alten Schiefergrube und am Aussichtspunkt Millebierg führt die Wanderung über das Hochplateau um Wintger, wo sie teils auf Holzstegen verläuft. Der Weg folgt teils dem Tal der Trëtterbaach, das durch Feucht- und Sumpfgebiete mit zahlreichen heimischen Vogelarten führt.

# Naturpfad Conzefenn - Der Name ist Programm

Naturbegeisterte begeben sich hier auf Entdeckungstour durch die schützenswerte Natur des Conzefenns, einem sumpfigen Gebiet, das aus Feuchtwiesen, Wäldern und Fließgewässern besteht.

Der Naturpfad führt über feuchte Wiesen, lange Gräser, Moor, teils sogar Stege. Dank diverser Naturschutzmaßnahmen weist das Gebiet eine gesunde Population an Arnika auf. Wer Glück hat, erblickt gar seltene Schmetterlinge. Kleines Extra: ein Aussichtsturm, der zum Bewundern der Landschaft einlädt.



### RB 6 Bilsdorf - Zum Ufer des Stausees



Der Wanderweg RB 6 startet im 180-Einwohner-Dorf Bilsdorf, von wo aus es stetig bergab zum Ufer des Obersauerstausees geht. Am See entlang leitet er Wandernde bis zur Misärsbréck. Der Name stammt von sagenhaften Unheilen, die den Bewohnern der umliegenden Dörfer widerfahren sein sollen. Das Feuchtgebiet rund um die Brücke ist ein nationales Naturund Vogelschutzgebiet. Ein wahres Naturspektakel!

### PU1 Bivels - Im Herzen der Flussschleife

Bivels ist ein malerisches Dorf, das sich im Herzen einer Flussschleife befindet. Der größte Teil der 7 km langen Wanderung verläuft direkt am Flussufer entlang, bevor die Our zur deutschen Flussseite überquert wird. Es folgt ein anspruchsvoller Aufstieg, der durch eine grandiose Aussicht belohnt wird.

Alsdann geht es ans Luxemburger Ufer zurück nach Bivels oder — je nach Belieben — bis in die benachbarte Touristenhochburg Vianden.



# ANTENNE COLLECTIVE HOSINGEN

association sans but lucratif







INTERNET

**PHONE** 

Plus de 200 programmes TV et radio numériques Transport par câble et fibre

Internet rapide par le réseau de télédistribution. l'infrastructure du réseau Accès Internet de base inclus dans l'abo TV

Téléphone utilisant de télédistribution. Tarif avantageux

# TV, Radio & Internet à partir de 17 €/mois

Formule "Membre" cotisation annuelle 204 €

droit d'entrée 400€ (17 €/mois)

Formule "Location" taxe annuelle 276 €

(23 €/mois)

Internet ETT:

Stream 15 Mbps inclus dans l'abo TV Stream 150 Mbps 15 €/mois Stream 250 Mbps 20 €/mois Stream 500 Mbps 25 €/mois

l'accès Internet requiert un modem Cable compatible et la signature des conditions d'utilisation

Phone flat Europe: Nouveau: TV+

10 €/mois

à partir de 13 €/mois

**Fonction Replay** 

Vidéo sur demande

Fonction d'enregistrement

TV sur le réseau mobile quand et où vous voulez!

abonnements possibles SKY/LUSO CABO/BE TV PREMIUM ...

l'Antenne Collective Hosingen peut vous offrir dans la localité de Hosingen tous ces services grâce à la coopération avec 1'Antenne Collective Ettelbruck www.acett.lu

achosingen@gmail.com

www.achosingen.eu





Eisenbach

11651

485

34 km/h

50 km/h

# Verkehrsmessungen und Statistiken

Ortschaft:	WAHLHAUSEN
Strasse:	Am Duerf, 7

Vorgeschriebene Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h

Beginn der Messung: 23.01.24 Ende: 15.02.24

Tage: 24

Richtung
Anzahl der Fahrzeuge:

Durchschnitt pro Tag:

Durchschnittliche Geschwindigkeit:

85 % fahren langsamer als

Burebierg

7935

331

44 km/h

53 km/h

Geschwindigkeit Anzahl Anzahl Statistik: 6125 < 50 km/h 10061 1911 1764 50 - 60 km/h 172 60 - 70 km/h 282 70 - 80 km/h 14 9 > 80 km/h 2 2

Geschwindigkeitsübertretung prozentual: 22,80% 13,60%

# 10. Mee 2024

zu Housen am Centre culturel

# Tiroler Owend









Start 19:00 Auer

Entrée + Tiroler Platte 42€

TOMBOLA

1. PRÄIS 75€

2. PRÄIS 50€

3. PRÄIS 25€

**Réservatioun** marcospieglscl@gmail.com



# RÄTSEL

Wie sinn ech? Schéck eis déi richteg Léisung eran an du hues d'Chance, een lessbong ze gewannen. (3 Gewënner gi per Lous gezunn)

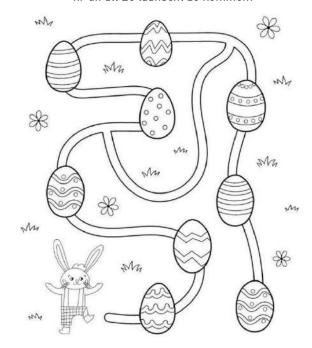


# Léisung:

# **SUDOKU**

4				5	8			6
	6		4		3			
	6 3	5					9	4
				4		1		
	5			1			3	
		6		2				
2	1					6	5	
			6 2		1		5 8	
6			2	3				7

Wéi ee Wee muss den Ouschterhues goen, fir un all Ee laanscht ze kommen?



Fir um Gewennspill deelzehuelen, biede mir lech folgend Informatiounen auszefellen an eis d'Léisung mat Ären Donnéeen eranzeschécken.

(Einsendeschluss: 30.06.2024)

Virnumm:	
Numm:	
Adress:	
Telefonsnummer:	

Administration Communale du Parc Hosingen 11, Op der Héi, L-9809 Hosingen Tél. (+352) 92 13 41 - Fax (+352) 92 93 19

}<-----

# **HEURES D'OUVERTURE**

	Matin	Après-midi
LUNDI	08h15-11h45	14h00-16h45
MARDI	08h15-11h45	14h00-16h45
MERCREDI	08h15-11h45	14h00-18h30 (NOCTURNE)*
JEUDI	08h15-11h45	14h00-16h45
VENDREDI	08h15-11h45	14h00-16h45

<sup>\*</sup>SEULEMENT LE BUREAU DE LA POPULATION





Impressum: Gemeng Parc Housen an Zesummenaarbecht mat de Veräiner an Interessenten aus der Gemeng.

> ⊠: associations@hosingen.lu 1 92 13 41—1

